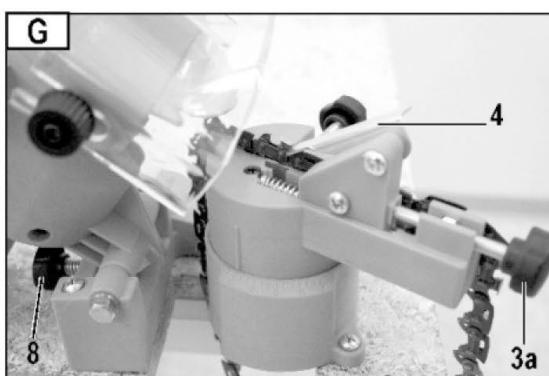
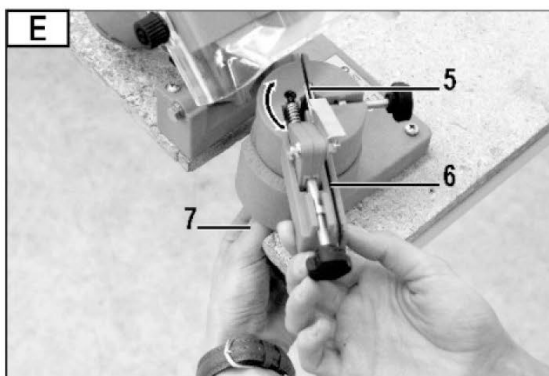
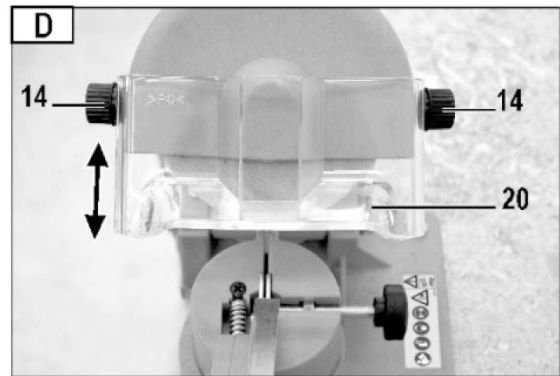
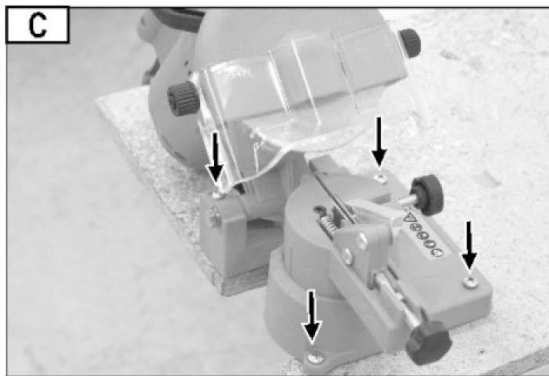
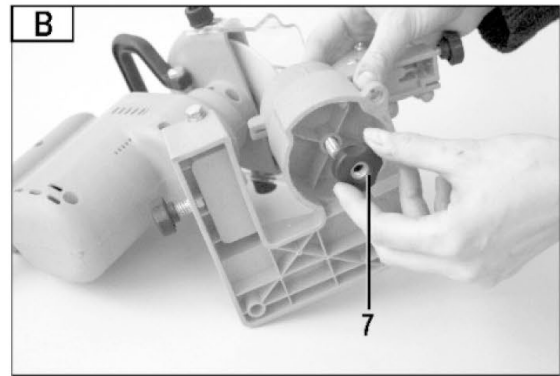
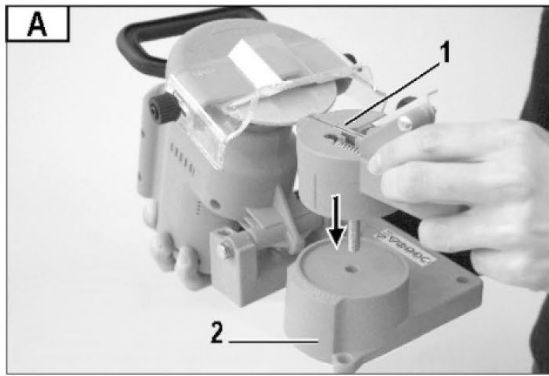
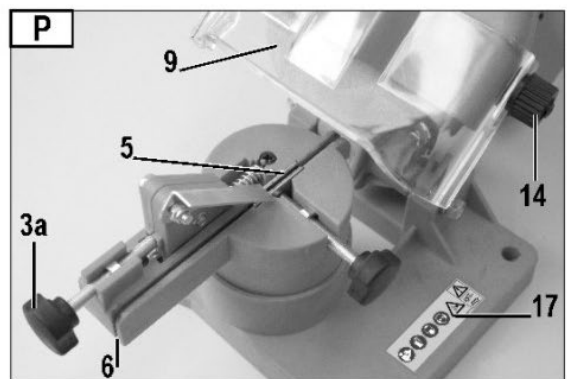
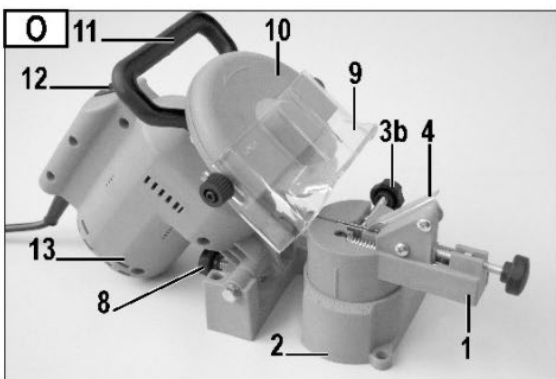
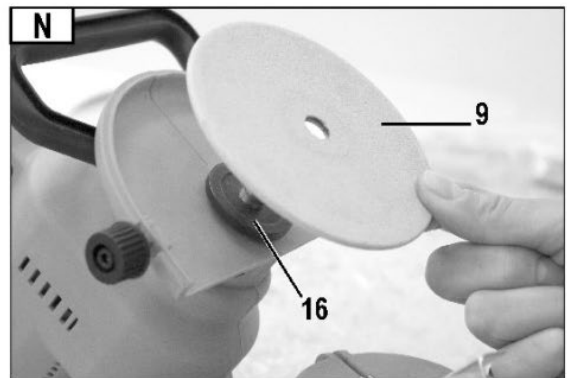
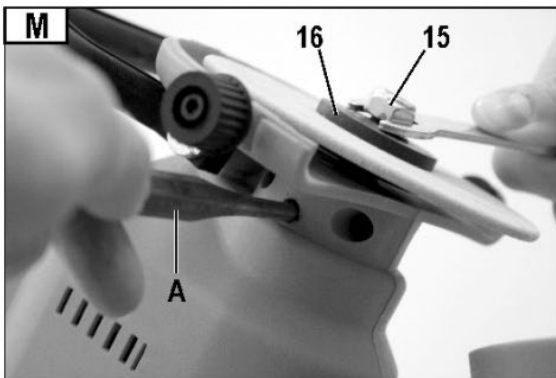
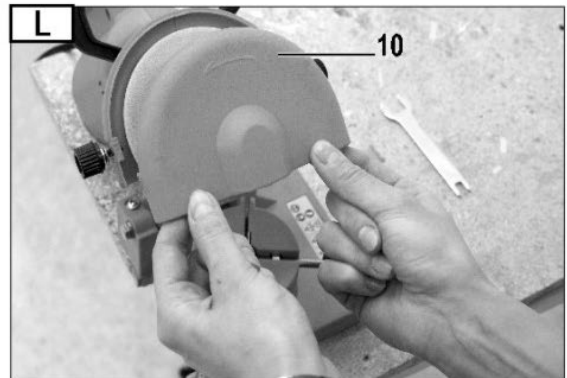
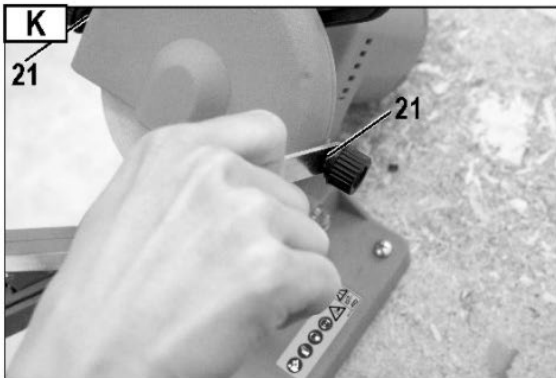
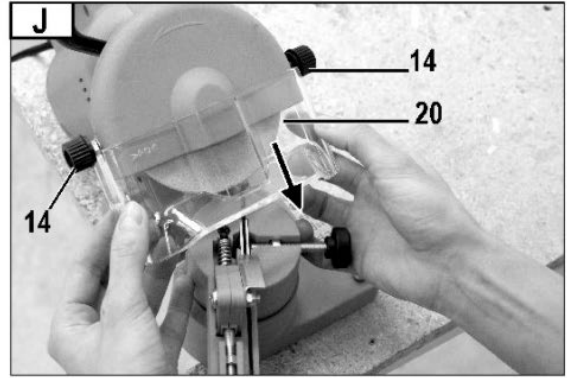
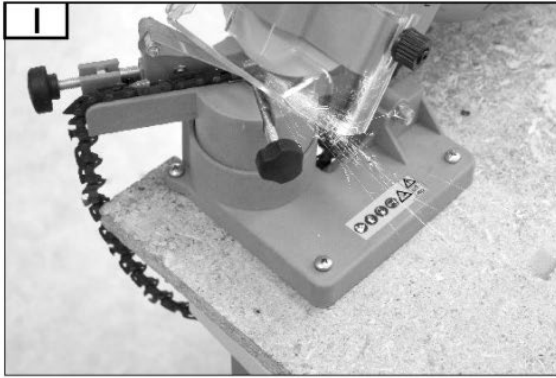


Savkædesliber - varenummer 12239









Maskinen må ikke bruges, før du har læst brugsanvisningen, forstået alle anvisningerne og samlet maskinen som beskrevet heri.

Opbevar brugsanvisningen på et sikkert sted til senere brug.

Indhold

EF-overensstemmelseserklæring
Støjværdier
Vibrationer
Leveringsomfang
Symboler på maskinen og i brugsanvisningen
Korrekt brug
Restrisici
Sikkerhedsanvisninger
Klargøring inden brug
Ibrugtagning
Brug
Arbejde med savkædesliberen
Vedligeholdelse og rengøring
Opbevaring
Tekniske data
Beskrivelse af maskinen og dens dele
Fejlafhjælpning

EF-overensstemmelseserklæring

I henhold til EF-direktivet **2006/42/EF**

er produktet

i overensstemmelse med ovennævnte EF-direktiver samt med bestemmelserne i nedenstående retningslinjer

2004/108/EF og 2006/95/EF

Følgende harmoniserede standarder er blevet anvendt:

EN 61029-1:2009; EN61029-1:2000+A11:2003+A12:2003;
EN 55014-4:2006+A2009;
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-3:2008; EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

Støjværdier

DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN 11201

Brug af maskinen som savkædesliber med standardslibehjul.

Lydeffektniveau **Lydtryksniveau på arbejdspladsen**
L_{WA}=91 dB (A) **L_{PA}=78 dB (A)**

De angivne værdier er emissionsværdier og må derfor ikke samtidig også være værdier for sikre arbejdspladser. Selv om der er en sammenhæng mellem emissioner og nedsænkingsniveauer, kan man ikke med sikkerhed udlede, om der er behov for yderligere sikkerhedsforanstaltninger eller ej. Faktorer, som kan påvirke de emissionsniveauer, der i øjeblikket findes på arbejdspladsen, omfatter påvirkningernes varighed, arbejdsstedets omgivelser, andre støjkilder osv., f.eks. antallet af maskiner og andre processer i nærheden. De tilladte værdier på arbejdspladsen kan også variere fra land til land. Disse oplysninger bør imidlertid gøre det muligt at foretage en bedre vurdering af faren og risikoen.

Vibrationer

Vibrationsniveau: =3,52 m/s²

Måleusikkerhed: K=1,5

Det angivne vibrationsemissionsniveau er blevet målt i henhold til en standardiseret testmetode og kan bruges til at sammenligne elværktøj.

Den kan også bruges til et første skøn over eksponeringen.

Advarsel!

Vibrationsemissionsniveauet kan afvige fra den angivne værdi under den faktiske brug af maskinen afhængigt af den måde, det anvendes på.

Det er nødvendigt at definere sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren baseret på et skøn over eksponeringen under de faktiske brugsbetingelser (i den forbindelse skal alle dele af driftscyklussen tages i betragtning, f.eks. tidspunkter, hvor maskinen er slukket, og tidspunkter, hvor den er tændt, men kører ubelastet).

Leveringsomfang

- Kædesliber
- Monteringsmøtrik
- Drejebord, komplet
- 1 brugsanvisning
- Kædestop



Efter udpakning skal du kontrollere, at indholdet af emballagen

- Er komplet
- Ikke viser tegn på transportskader

Kontakt straks din forhandler, leverandør eller producenten i tilfælde af eventuelle skader eller manglende dele. Reklamationer, der indgives for sent, vil blive afvist.

Symboler på maskinen



Læs omhyggeligt brugsanvisningen, før du håndterer maskinen. Overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne, når du bruger maskinen.



Sluk for maskinen, og afbryd den fra lysnettet, før du udfører rengøring, vedligeholdelse eller reparation.



Bemærk! Risiko for skæring! Før ikke hænderne ind mod den roterende skive!



Brug beskyttelseshandsker.



Bær åndedrætsværn.



Bær øjen- og høreværn.



Elektrisk udstyr må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

Indlever udstyr, tilbehør og emballage på din lokale genbrugsstation.

I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om elektrisk og elektronisk skrot skal elektrisk udstyr, der ikke længere kan bruges, indsamles separat og indleveres til genvinding.

Symboler i brugsanvisningen



Truende fare eller farlig situation. Hvis denne anvisning ikke overholdes, kan det medføre person- eller tingsskade.



Vigtige oplysninger om korrekt håndtering. Hvis denne anvisning ikke overholdes, kan det medføre fejl på maskinen.



Brugsoplysninger. Disse oplysninger hjælper dig med at bruge alle funktionerne optimalt.



Samling, brug og vedligeholdelse. Her får du forklaret præcis, hvad du skal gøre.

Korrekt brug

- Savkædesliberen er kun beregnet til brug inden for gør-det-selv- og håndværksområdet. I standardversionen med monteret slibehjul (100×3,2×10 mm, 63 m/s) er savkædesliberen kun beregnet til at slibe savkæder, der anvendes til hobbybrug (6,35 mm (1/4"), 9,52 mm (3/8") hobbykæder og 8,255 mm (0,325") kæder).

Der kan tilkøbes et slibehjul (100×4,5×10 mm) til professionelle savkæder.

- Apparatet må ikke bruges til at slibe andre genstande, da der ellers er risiko for skader.
- Brug kun slibehjul, der passer til maskinen.
- Der må kun arbejdes med kæder, som kan indsættes og føres sikkert i maskinen.
- Den tilsigtede brug omfatter også overholdelse af de betingelser for brug, vedligeholdelse og reparation, som er foreskrevet af producenten, og overholdelse af de sikkerhedsforskrifter, der er indeholdt i brugsanvisningen.
- De relevante bestemmelser om forebyggelse af ulykker ved brug samt øvrige alment anerkendte sundheds- og sikkerhedsmæssige regler skal overholdes.
- Enhver anden brug anses for at være utilsigtet brug. Producenten er ikke ansvarlig for nogen form for skade som følge heraf: brugeren bærer alene risikoen.
- Ændringer af savkædesliberen medfører, at producenten ikke er ansvarlig for skader af nogen art som følge af disse ændringer.
- Kun personer, der har kendskab til savkædesliberen, og som er instrueret om mulige risici, må forberede, betjene og vedligeholde maskinen. Reparationsarbejde må kun udføres af os eller af autoriserede servicevirksomheder.
- Maskinen må ikke anvendes i et potentielt eksplosivt miljø eller udsættes for regn.

Restrisici

Selv om maskinen bruges korrekt, og de relevante sikkerhedsforskrifter er overholdt, kan der på grund af maskinens konstruktion forekomme restrisici.

Restrisici kan minimeres, hvis anvisningerne under "Sikkerhedsforskrifter" og "Anvendelsesformål" samt hele brugsanvisningen overholdes.

Ved at overholde disse anvisninger og udvise den fornødne forsigtighed reduceres risikoen for personskade eller beskadigelse af udstyret.

- Risiko for skader på fingre og hænder ved berøring af det roterende slibehjul.
- Risiko for skader på fingre og hænder ved berøring af slibehjulet på de områder af det, som ikke er afskærmet.
- Risiko for skader på grund af gnister.
- Risiko for skader som følge af indånding af slibestøv.
- Risiko for elektrisk stød, hvis der bruges uegnede ledninger.
- Risiko ved berøring af strømførende dele, hvis der åbnes ind til elektriske komponenter.
- Nedsat hørelse ved længere tids arbejde med maskinen uden høreværn.

Desuden kan der på trods af alle truffede sikkerhedsforanstaltninger stadig forekomme yderligere restrisici.

Sikkerhedsanvisninger



Savkædeslibere kan være farlige, hvis de bruges forkert. Brug af elektrisk værktøj kræver overholdelse af grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger for at eliminere risikoen for brand, elektrisk stød og personskader.

Før du tager denne maskine i brug, skal du læse og overholde følgende anvisninger. Overhold også de forebyggende regler fra din faglige organisation og de sikkerhedsbestemmelser, der gælder i dit land, for at beskytte dig selv og andre mod eventuelle skader.



Giv sikkerhedsanvisningerne videre til alle personer, der bruger maskinen. Opbevar disse sikkerhedsanvisninger på et sikkert sted.

- Gør dig fortrolig med maskinen, før du bruger den, ved at læse og forstå brugsanvisningen.
- Brug ikke maskinen til uhensigtsmæssige formål (se "Tilsigtet brug").
- Monter maskinen på et skridsikkert og plant underlag.
- Undgå unormal kropsholdning. Sørg for, at du står sikkert og holder balancen hele tiden.
- Vær opmærksom. Vær forsigtig med, hvad du gør. Opfør dig fornuftigt, når du arbejder. Brug ikke maskinen, når du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed ved brug af maskinen kan medføre alvorlige skader.
- Brug passende arbejdstøj!
- - Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker, da de kan komme til at sidde fast i bevægelige dele.
- - Bær handsker og skridsikre sko.
- - Bær et hårnet, hvis du har langt hår.
- Brug personlige værnemidler:
 - Øjenværn
 - Høreværn (lydeffektniveauet på arbejdspladsen kan overstige 85 dB (A))
 - Åndedrætsværn
- Hold din arbejdsplads ryddelig. Uorden kan føre til ulykker.
- Tag hensyn til miljømæssige påvirkninger:
 - Brug ikke maskinen i fugtige eller våde omgivelser.
 - Maskinen må ikke udsættes for regn.
 - Arbejd ikke på steder med utilstrækkelig belysning. Sørg for god belysning.
- Efterlad aldrig maskinen uden opsyn, når den er klar til brug.
- Personer under 18 år må ikke betjene maskinen.
- Hold andre personer væk.
- Lad ikke andre personer, især børn, røre maskinen eller ledningen.
- Hold dem væk fra arbejdsområdet.

- Maskinen må ikke overbelastes! Den arbejder bedre og mere sikkert inden for det givne ydelsesområde.
- Brug kun maskinen med komplet og korrekt monteret sikkerhedsudstyr, og foretag ingen ændringer på maskinen, som kan forringe sikkerheden.
- Brug ikke slibehjul, som ikke opfylder de angivne egenskaber i denne brugsanvisning.



Brug af andet værktøj og andet tilbehør kan medføre risiko for personskade.

- Slidte og defekte slibehjul (med revner, ubalance, afslag osv.) skal straks udskiftes.
- Sørg for, at slibehjulet sidder godt fast.
- Sluk for maskinen, og tag stikket ud af stikkontakten inden:
 - Reparation
 - Vedligeholdelse og rengøring
 - Fejlafhjælpning (herunder frigørelse af et blokeret slibehjul)
 - Opbevaring
 - Kædesliberen efterlades uden opsyn (selv kortvarigt)

Forsigtig! Slibehjulet kører fortsat, lidt efter at maskinen er slukket!

Slibehjulet må ikke bremses med hånden eller ved hjælp af sideværts tryk.

- Vedligehold din kædesliber omhyggeligt:
 - Hold apparatet fri for olie og fedt.
 - Følg vedligeholdelsesanvisningerne og anvisningerne til udskiftning af dele.
- Efterse maskinen for eventuelle skader:
 - Før maskinen tages i brug igen, skal beskyttelsesanordningerne kontrolleres for at sikre, at de fungerer korrekt og efter hensigten.
 - Kontroller, om de bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, samt om delene er beskadiget. Alle dele skal være monteret korrekt, og alle betingelser skal være opfyldt for at sikre, at savkædesliberen fungerer fejlfrit.
 - Medmindre andet er angivet i brugsanvisningen, skal beskadigede sikkerhedsanordninger og dele repareres eller udskiftes korrekt af et autoriseret værksted (eller af producenten).
 - Beskadigede eller ulæselige sikkerhedsadvarselsetiketter skal straks udskiftes.
- Værktøj må ikke efterlades på maskinen!
- Kontroller altid, at skruenøgler og indstillingsværktøj er fjernet, inden maskinen tændes.
- Opbevar maskinen på et tørt og aflåst sted uden for børns rækkevidde, når den ikke er i brug.

Elektrisk sikkerhed

- Forlængerledninger skal være udført i henhold til IEC 60245(H 07 RN-F) med et ledertværsnit på mindst
- 1,5 mm² ved ledningslængder på op til 25 m.
- Lange og tynde forlængerledninger kan medføre et spændingsfald, så motoren opnår sin maksimale effekt, hvorved maskinens ydelse reduceres.
- Stik på forlængerledninger skal være fremstillet af gummi, fleksibel PVC eller andet termoplastisk materiale med samme mekaniske stabilitet eller være dækket af dette

materiale.

- Forlængerledningens stik skal være stænkstæt.
- Når forlængerledningen føres, må den ikke ligge i vejen eller blive klemt eller bøjet, og stikket må ikke blive vådt.
- Rul forlængerledningen helt ud, hvis du bruger en kabeltromle.
- Brug ikke forlængerledningen til formål, som den ikke er beregnet til. Beskyt forlængerledningen mod varme, olie og skarpe kanter. Brug ikke forlængerledningen til at trække stikket ud af stikkontakten.
- Beskyt dig selv mod elektriske stød. Undgå at røre ved jordede dele med kroppen (f.eks. rør, varmeapparater, komfurer, køleskabe osv.)
- Kontroller forlængerledningerne regelmæssigt, og udskift dem, hvis de er beskadiget.
- Brug ikke defekte forlængerledninger.
- Der må ikke etableres nogen midlertidige elektriske forbindelser.
- Omgå aldrig beskyttelsesanordninger, og sæt dem aldrig ud af drift.



Den elektriske tilslutning eller reparationer af maskinens elektriske dele skal udføres af en autoriseret elektriker eller et af autoriseret servicecenter. Lokale bestemmelser - især vedrørende beskyttelsesforanstaltninger - skal overholdes.



Reparationer af andre dele af maskinen skal udføres af producenten eller et af dennes servicecentre.



Brug kun originale reserve- og tilbehørsdele. Det kan medføre ulykker ved brug af uoriginale reservedele. Producenten er ikke ansvarlig for person- eller tingsskade som følge af dette.

Klargøring inden brug



For at maskinen kan fungere bedst muligt, skal du følge brugsanvisningen.

Du skal gøre følgende:

- Montere drejebordet
- Sætte maskinen forsvarligt op



Montering af drejebordet

1. **(Fig. A)** Anbring drejebordet (1) på støttebordet (2)
2. **(Fig B)** Skru monteringsmøtrikken (7) på låseskruen

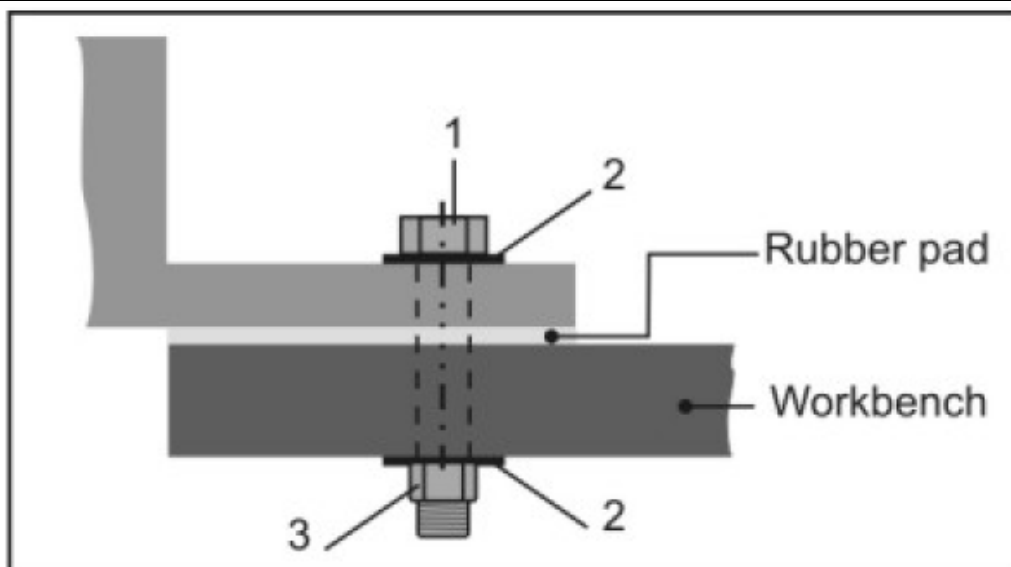
Montering af savkædesliberen på en arbejdsbænk

(Fig C) For at sikre sikker brug skal maskinen monteres langs kanten af en arbejdsbænk eller et bord. Brug om muligt alle tre fastgørelsespunkter, men sørg for, at fordybningen til savkæden forbliver fri, og at låsemøtrikken forbliver tilgængelig.

Tip: Vi anbefaler, at der anbringes en gummipude mellem maskinen og underlaget for at reducere støj og vibrationer (medfølger ikke)

Løsdeler til monteringen er ikke inkluderet i leveringsomfanget. Brug følgende til dette formål:

Position	Beskrivelse
1.	Sekskantet skrue M8
2.	Skive Ø8 mm
3.	Låsemøtrik M8



● Anbring maskinen på et sted, der opfylder følgende betingelser:

- Er skridsikkert
- Er fri for vibrationer
- Er plant
- Er rent og tørt
- Er fri for snublefare
- Er tilstrækkeligt oplyst
-

Ibrugtagning

Tilslutning til strøm

Sammenlign den spænding, der er angivet på maskinens typeskilt (f.eks. 230 V) med netspændingen, og slut savkædesliberen til en passende stikkontakt med jordforbindelse.



Vekselstrømsmotor: Brug et stødsikkert stik, netspænding 230 V med fejlstrømsafbryder og 10 A træg sikring.

- Brug ledninger med et ledertværsnit på mindst 1,5 mm².

Tænde

Brug ikke maskinen, hvis den ikke kan tændes og slukkes på tænd/sluk-knappen. Beskadigede knapper skal straks repareres eller udskiftes af kundeservice.



Tryk på "I" på tænd/sluk-knappen for at tænde for maskinen.

Slukke



Tryk på "O" på tænd/sluk-knappen for at slukke for maskinen.

Brug



Før arbejdet påbegyndes, skal du sikre dig følgende:

- Er der ryddet op på arbejdspladsen?
- Er savkædesliberen fastmonteret på arbejdsbordet?
- Du må ikke tage maskinen i brug, før du har læst denne brugsanvisning, overholdt alle anvisninger og monteret maskinen som beskrevet!

Brug



(Fig D) Beskyttelsesdækslet (20) skal dække slibehjulet så meget som muligt.

Løsn de to skruehætter (14), og juster beskyttelsesdækslet på passende vis.



Hold altid hænderne i sikker afstand af det roterende slibehjul.

- Brug kun det fabriksmonterede slibehjul til at slibe savkæder, der anvendes til hobbybrug (1/4", 3/8" hobbykæder og 0,325" kæder). (Der kan tilkøbes et 100x4,5x10 mm slibehjul til professionelle savkæder, varenummer 363718).
- Brug ikke beskadigede eller deformerede slibehjul.
- Begynd først at arbejde, når slibehjulet har nået sin maksimale hastighed.
- Der må kun arbejdes med savkæder, som kan indsættes og føres sikkert i maskinen.



Sørg for, at du altid overholder de sikkerhedsforskrifter, der er angivet på s. 11

Arbejde med savkædesliberen

Slibning af kæder



Før du foretager nogen indstillinger på maskinen:

- Sluk for maskinen
- Vent på, at slibehjulet holder stille
- Træk stikket ud af stikkontakten

Slibning af alle tænder

For at slibe skærefladerne på en tand skal du gøre som følger:

1. Indstil slibevinklen: Løsn låsemøtrikken (7) for at dreje drejepladen til ca. 30°, og spænd låsemøtrikken igen.



Skærefladerne på tænderne er normalt slebet i en vinkel på mellem 30 og 35°.

2. **(Fig E)** Løsn monteringskruen (3b), og anbring savkæden i styreskinnen (6) mellem styrepladerne (5).
3. **(Fig F)** Fold kædeanslaget (4) nedad, og træk savkæden bagud, indtil den tand, der skal slibes, hviler mod kædeanslaget.
4. **(Fig G)** Træk slibehovedet (13) mod tanden for at opnå en nøjagtig justering. Indstil afstanden ved hjælp af monteringskruen (3a), så slibehjulet berører tanden. Juster desuden slibedybden med indstillingsskruen (8).
5. **(Fig H)** Stram monteringskruen (3b), så savkæden sidder fast på plads.
6. Slib forsigtigt skærefladerne på tanden.



For at undgå skader på savkæden skal du slibe så kortvarigt som muligt og ikke fjerne mere materiale end nødvendigt.

7. Slib hver anden tand ved at udføre trin 5 og 6.

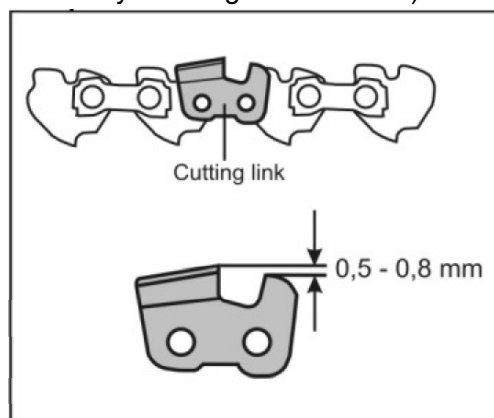


Marker den første tand eller led med tusch eller kridt. Dette hjælper dig med at undgå at slibe den samme tand to gange.

8. **(Fig. I)** Drej drejebordet til 30° på den anden side, og slib de resterende tænder som beskrevet ovenfor.

Indstilling af ryttere

Når alle skærekantene på tænderne er blevet slebet, vil savkæden være skarp, men kan muligvis ikke skære. Af denne grund skal der altid være et vist dybdeanslag (= afstanden mellem rytteren og skærekanten). Denne er normalt 0,5-0,8 mm.



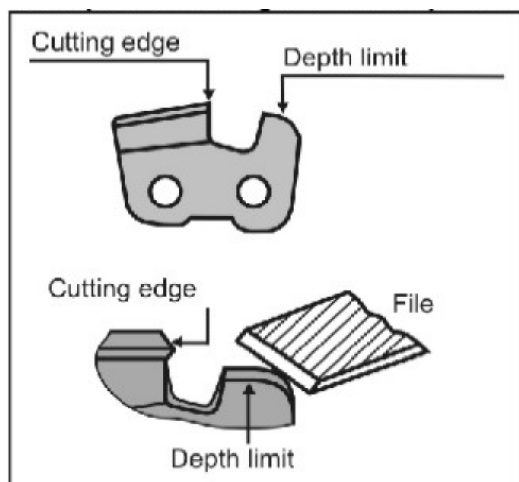
Et for stort dybdeanslag udgør en risiko for tilbageslag.

Til dette formål skal du kontrollere afstanden i henhold til specifikationerne for din kæde og om nødvendigt file den ned.



Sørg for at affase forkanten på rytteren.

Tandens oprindelige form skal bevares.



Vedligeholdelse og rengøring



Før hvert vedligeholdelses- og rengøringsarbejde:

- Sluk for maskinen
- Vent på, at slibehjulet holder stille
- Træk stikket ud af stikkontakten

Udskiftning af slibehjulet

- Brug ikke beskadigede eller deformerede slibehjul.
- Brug ikke slibehjul, som ikke stemmer overens med de tekniske data i denne brugsanvisning.



Udskiftning af slibehjulet

1. **(Fig J)** Løsn de to skruehætter (14), og juster beskyttelsesdækslet (20) på passende vis.
2. **(Fig K, L)** Løsn møtrikken (21) på begge sider af dækslet (10). Fjern dækslet.
3. For at fastgøre slibehjulet skal du indsætte en skruetrækker eller en dorn (Ø4 mm) i hullet.
4. Løsn møtrikken (15). Højre gevind
5. **(Fig M, N)** Fjern møtrikken, den forreste flange (16), slibehjulet (9) og den bageste flange (16).
6. Rengør flangerne.
7. Samling skal udføres i den modsatte rækkefølge.
I forbindelse med vedligeholdelse og rengøring skal afmonterede sikkerhedsanordninger ubetinget monteres korrekt og afprøves igen.
Brug kun originale dele. Uoriginale dele kan medføre person- og tingskade.
- Bemærk følgende for at holde din savkædesliber i orden:
 - Rengør og smør regelmæssigt alle bevægelige dele (undtagen drivsystemet).

- Fjern støv og snavs med en klud eller en børste.
- Rengør ventilationsåbningerne efter hver brug.
- Rengør kun maskinen tørt.
- Brug ikke opløsningsmidler (benzin, alkohol osv.), da det kan beskadige maskinens kunststofdele.



Brug aldrig fedt!

Brug miljøvenlig sprayolie.

Opbevaring



Træk stikket ud af stikkontakten

- Opbevar maskinen på et tørt og aflåst sted uden for børns rækkevidde, når den ikke er i brug.
- Før længere tids opbevaring skal du overholde følgende for at forlænge maskinens driftslevetid og sikre en problemfri drift:
 - Rengør maskinen grundigt.

Tekniske data

Type

Model

Motoreffekt P1 220 W

Skærehastighed ~40 m/s²

Spænding/frekvens 230 V~/50 Hz

Hånd-arm-vibrationer 3,52 m/s²

Slibehjul

Diameter x tykkelse x centerhul Ø100x3,2xØ10 mm

(Ø100x4,5xØ10 mm)

Vægt ca. 2 kg

(Fig. O, P) Beskrivelse af maskinen og dens dele

Position	Beskrivelse
1.	Drejebord, komplet
2.	Støttebord
3a/3b	Monteringskrue (med fjeder)
4.	Kædeanslag
5.	Styreplade
6.	Styreskinne
7.	Låsemøtrik
8.	Indstillingskrue (til slibedybde)
9.	Slibehjul (100x3,2x10 mm)
10.	Dæksel
11.	Håndtag
12.	Tænd/sluk-knap
13.	Slibehoved
14.	Skruenhætte
15.	Låsemøtrik M8
16.	Flange
17.	Sikkerhedsmærkat
18.	1 par kulbørster (ikke vist)
19.	Slibehjul (100x4,5x10 mm)
20.	Beskyttelsesdæksel
21.	Møtrik

Fejlafhjælpning



Før hver fejlafhjælpning

- Sluk for maskinen
- Vent på, at slibehjulet holder stille
- Træk stikket ud af stikkontakten

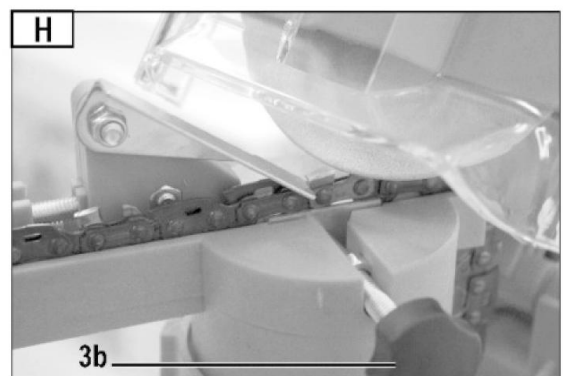
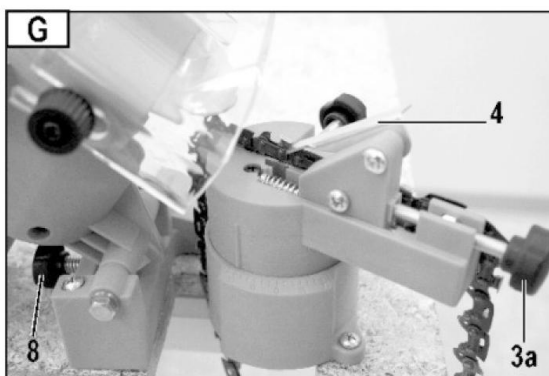
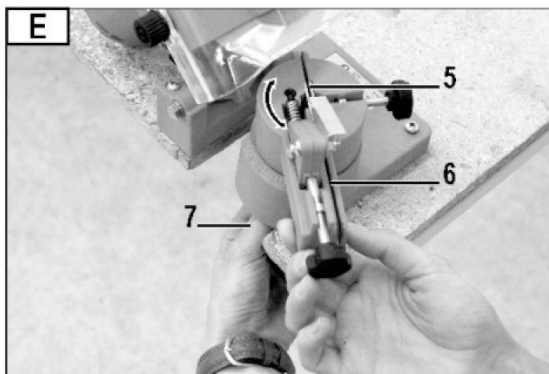
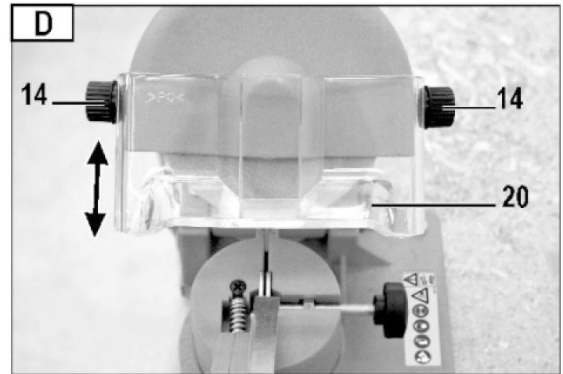
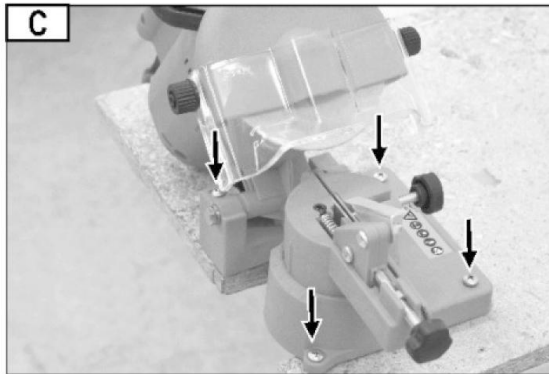
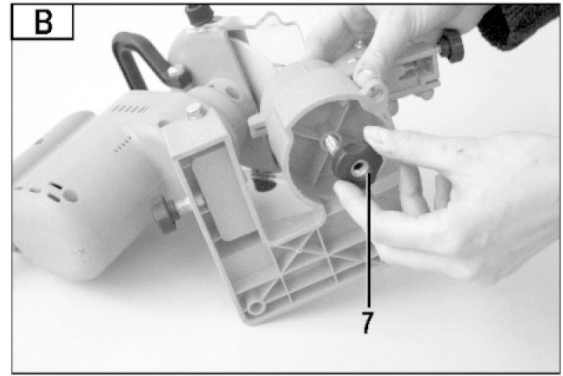
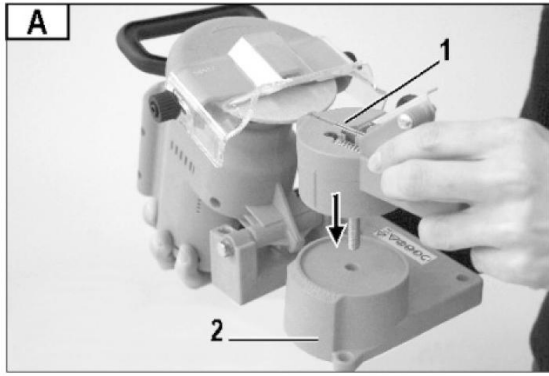


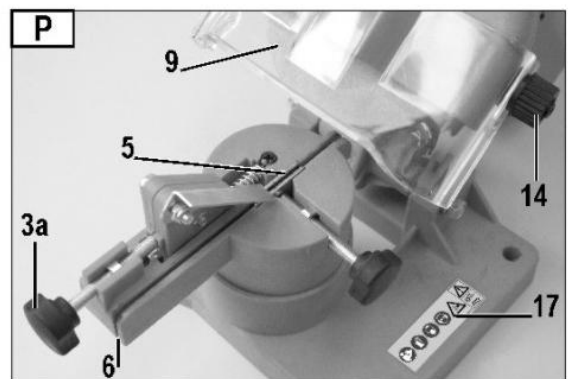
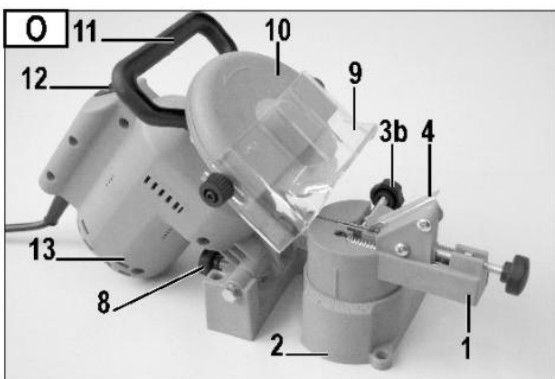
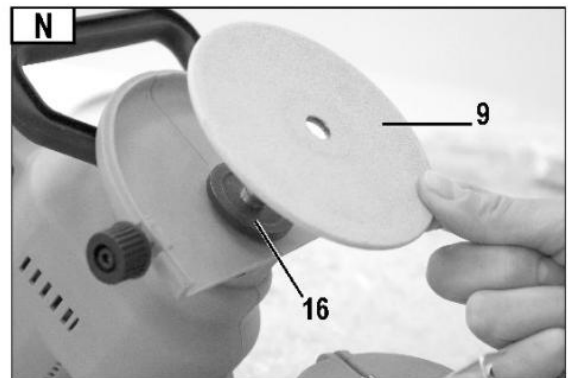
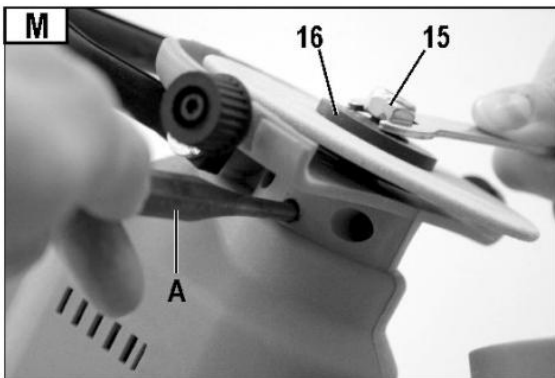
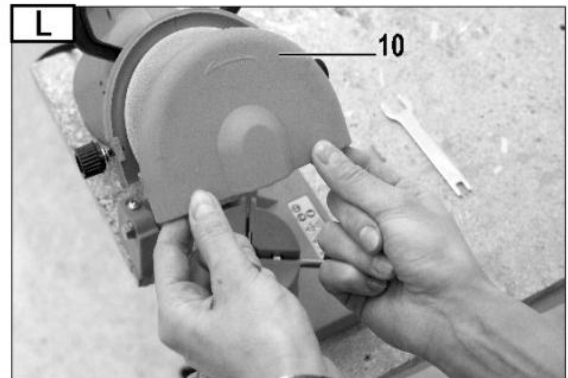
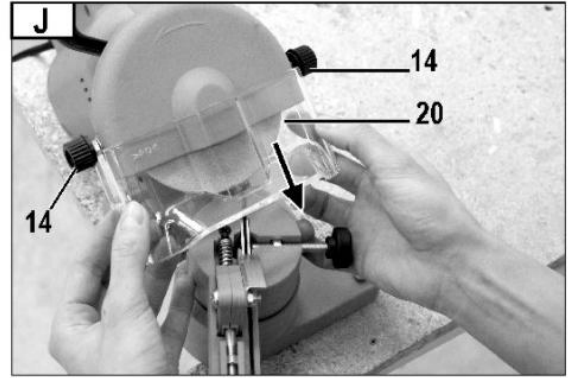
Efter hver fejlafhjælpning skal alle sikkerhedsanordninger aktiveres igen og kontrolleres på ny.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Savkædesliberen fungerer ikke	Ingen strøm Forlængerledning defekt Fejl ved stik, motor eller tænd/sluk-knap	Kontroller strømforsyningen, stikkontakten og sikringen Kontroller forlængerledningen, og udskift den omgående, hvis den er defekt Få motoren eller tænd/sluk-knappen eftersat af en autoriseret elektriker eller udskiftet med originale reservedele
Savkædesliberen sliber med afbrydelser	Forlængerledning defekt Intern fejl Tænd/sluk-knappen er defekt	Kontroller forlængerledningen, og udskift den omgående, hvis den er defekt Kontakt forhandleren Kontakt forhandleren
Slibehjulet bliver varmt	Slibehjulet er sløvt eller defekt	Udskift slibehjulet
Motoren brummer, slibehjulet stopper	Slibehjulet er blokeret	Fjern blokeringen
Usædvanlig vibration	Slibehjulet er defekt	Udskift slibehjulet

Chain Saw Sharpener – item no. 12239









Do not operate machine before having read the operating instructions, understood all the notes and assembly the machine as described here.

Keep the instructions in a safe place for future use.

Contents

EC Declaration of conformity
Characteristic noise values
Vibrations
Extent of delivery
Symbols machine / operating instructions
Proper use
Residual risks
Safely instructions
Preparing for commissioning
Commissioning
Working instructions
Working with the chain sharpener
Maintenance and care
Storage
Technical date
Description of device / spare parts
Possible faults

EC Declaration of Conformity

According to EC Directive **2006/42/EC**

the product

is conform with the above mentioned EC directives as well as with the provisions of the guidelines below

2004/108/EG und 2006/95/EG

Following harmonized standards have been applied:

EN 61029-1:2009; EN61029-1:2000+A11:2003+A12:2003;

EN 55014-4:2006+A2009;

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-3:2008; EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

Characteristic noise values

DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN 11201

Application of the machine as chain sharpener with standard grinding wheel.

Noise power level	Sound pressure level at the workplace
L_{WA}=91 dB (A)	L_{PA}=78 dB (A)

The values given are emission values and must therefore not simultaneously represent safe workplace values too. Although there is a relationship between emission and immersion levels, it can be reliably deduced whether additional precautionary measures are necessary or not, Factors, which can influence the immersion levels currently existing at the workplace include the duration of the effects, the special type of the workroom, other noise sources, etc. e.g. the number of machines and other adjacent processes. The permissible workplace values can also vary from country to country. This information should however enable an improved assessment of the danger and risk to be carried out.

Vibrations

Vibration level:=3.52 m/s²

Measuring uncertainty: K=1.5

The indicated vibration emission level has been measured according to a standardised test method and can be used to compare power tools.

It can also be used for an initial estimate of exposure.

Warning!

The vibration emission level can differ from the indicated value during actual use of the power tool depending on the manner of usage.

It is necessary to define safety measures to protect the operator that are based on an estimate of exposure at the actual conditions of usage (for this, all parts of the operation cycle have to be considered, e.g. times during which the power tool is cut off and times during which it is switched on but runs in no-load mode).

Extent of delivery

- Chain sharpener
- Mounting nut
- Rotary table, complete
- 1 operating manual
- Chain stop



After unpacking, check the contents of the box

- That it is complete

- Check for possible transport damage

Report any damage or missing items to your dealer, supplier or the manufacturer immediately. Complaints made at a late date will be acknowledged.

Symbols machine



Carefully read operator's manual before handling the machine. Observe instructions and safety rules when operating.



Shut off engine and remove power cord before performing cleaning, maintenance or repair work.



Attention! Risk of cutting! Do not hold hands into the rotating disc!



Wear protection gloves.



Wear dust protection.



Wear eye and ear protection.



Electrical devices do not go into the domestic rubbish.

Give device, accessories and packaging to an ecofriendly recycling.

According to the European Directive 2002/96/EC on electrical and electronic scrap, electrical devices that are no longer serviceable must be separately collected and brought to a facility for an environmentally compatible recycling.

Symbols Operating instructions



Threatened hazard or hazardous situation. Not observing this instruction can lead to injuries or cause damage to property.



Important Information on proper handling. Not observing this instruction can lead to faults in the machine.



User information. This information helps you to use all the functions optimally.



Assembly, operation and servicing. Here you are explained exactly what to do.

Proper use

- The chain sharpener is only intended to be used in the do-it-yourself and craft area. In the standard version with mounted grinding wheel (100×3.2×10 mm,63m/s), the chain sharpener only intended to sharpen chains used in hobby applications (6.35 mm(1/4"), 9.52 mm (3/8") hobby and 8.255 mm (0.325")chains).

An optional grinding wheel(100×4.5×10mm)is available for professional cutting chains.

- The device may not be used to sharpen other objects. Otherwise, there is a risk of injury.
- Use only grinding wheels suitable for the machine.
- Only chain may be worked that can be put down and guided securely.
- The intended usage also includes compliance with the operating, servicing and repair conditions prescribed by the manufacturer and following the safety instructions included in the instructions.
- The relevant accident prevention regulations for the operation as well as the other generally acknowledged occupational medicine and safety rules must be complied with.
- Any other use is deemed not be use as prescribed. The manufacturer is not liable for any type of damage resulting from this: the user bears the sole risk.
- Arbitrary modifications of the chain sharpener void the liability of the manufacturer for damages of all kinds resulting from them.
- Only persons familiar with the chain sharpener and instructed about possible risks are allowed to prepare, operate and service this device. Repair work may only be performed by us or authorized service agencies.
- The machine may not be used In a potentially explosive environment or be exposed to the rain.

Residual risks

Even if used properly, residual risks can exist even if the relevant safety regulations are complied with due to the design determined by the intended purpose.

Residual risks can be minimized if the "Safety information" and the "Intended usage" as well as the whole of the operating instructions are observed.

Observing these instructions, and taking proper care, will reduce the risk of personal injury or damage to the equipment.

- Risk of injury to fingers and hands by touching the running grinding wheel.
- Risk of injury to fingers and hands by touching the grinding wheel in areas not covered.
- Risk of injury by flying sparks.
- Inhalation of grinding dust.
- Danger resulting from electric current, if improper connecting wires are used.
- Touching live parts of opened electrical components.
- Impairment of hearing when working on the machine for longer periods of time

without ear protection.

In addition, in spite of all the precautionary measures taken, non-obvious residual risks can still exist.

Safety instructions



Chain sharpeners can be dangerous when used Improperly. The use of electrical tools requires the observation of basis safety precautions to eliminate risk of fire, electrical shock and personal injuries.

Before commissioning this product, read and keep to the following advice. Also observe the preventive regulations of your professional association and the safety provisions applicable in the respective county, in order to protect yourself and others from possible injury.



Pass the safety instructions on to all persons who work with the machine.

Keep these safety instructions in a safe place.

- Make yourself familiar with the equipment before using it, by reading and understanding the operating instructions.
- Do not use the machine for unsuitable purposes (see “Normal intended use”).
- Mount the machine on a non-skid and level ground.
- Avoid abnormal posture. Ensure that you have stand in a secure standing position and maintain your balance at all times.
- Be attentive. Be careful what you do. Behave sensibly when working. Do not use the device when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicaments, One moment of carelessness when using the device can result in serious injuries.
- Wear suitable work clothes!
- -- do not wear loose-fitting clothes or jewellery; they can catch in moving parts.
- -- Gloves and slip-proof shoes
- -- wear a hair-net if your hair is long
- Wear protective clothing;
 - safety goggles
 - ear protection (Sound intensity level at workplace can exceed 85 dB (A))
 - dust mask
- Keep your workplace in an orderly condition Untidiness can result in accidents.
- Take into consideration environmental Influences:
 - Do not use the device in moist or wet ambience.
 - Do not expose the chain sharpener to rain.
 - Do not work with sufficient visibility conditions. Provide for good illumination.
- Never leave the operational machine unattended.
- Persons under the age of 18 must not operate the device.
- Keep other persons away.

- Do not allow other persons, especially children, to touch the tool or cable.
- Keep them away from your working area.
- Do not overload the machine! You work better and safer in the given performance range.
- Only operate the machine with complete and correctly attached safety equipment and to not alter anything on the machine that could impair the safety.
- Do not use any grinding wheels which do not comply with the indicated characteristics of this instruction manual.



The use of other tools and other accessories may present a risk of injury to you.

- Worn and defective grinding wheels (cracks, imbalance, chipping, etc.) must be replaced immediately.
- Ensure a firm seat of the grinding wheel.
- Switch the machine off and remove the mains plug from the socket when
 - carrying out repair works
 - maintenance and cleaning
 - Elimination of failures (including freeing a blocked grinding wheel)
 - Storage
 - Leaving the chain sharpener (even in case of short-term interruptions)

Caution! Grinding wheel runs after!

Do not brake the grinding wheel by hand or using lateral pressure.

- Maintain your chain sharpener with care;
 - Keep the device free of oil grease.
 - Follow the maintenance instructions and the instructions for tool exchange.
- Check the machine for possible damage;
 - Before continuing to use the machine, the protective devices must be inspected to ensure that they work perfectly and with their intended function.
 - Check whether the movable parts function perfectly and do not stick or whether the parts are damaged. All parts must be properly mounted and all conditions met to ensure the flawless operation of the chain sharpener.
 - Unless otherwise indicated in the operating instructions, damaged safety devices and parts must be properly repaired or replaced by an authorized workshop (or by the manufacturer).
 - Damaged or illegible safety warning labels should be replaced immediately.
- Do not allow any tool key to be plugged in!
- Before switching on, check always that wrenches and adjusting tools are removed.
- Store unused equipment in a dry, locked place out of the reach of children.

Electrical safety

- Design of the connection cable according to IEC 60245(H 07 RN-F) with a core cross-profile section of at least
 - 1.5mm² for cable lengths up to 25 m
- Long and thin connection lines result in a potential drop. The motor does not reach any longer its maximal power. The function of the device is reduced.

- Plugs and coupler outlets on connection cables must be made of rubber, non-rigid PVC or other thermoplastic material of same mechanical stability or be covered with this material.
- The connector of the connection cable must be splash-proof.
- When running the connection line observe that it does not interfere, is not squeezed, bended and the plug connection does not get wet.
- Wind off completely the cable when using a cable drum.
- Do not use the cable for purposes for which it is not meant. protect the cable against heat, oil and sharp edges. do not use the cable to pull the plug from the socket.
- Protect yourself against electric shocks. Avoid touching earthed parts with your body (e.g. Pipes, heating apparatus, cookers, fridges, etc.)
- Regularly check the extension cables and replace them if they are damaged.
- Do not use any defective connection cables.
- Do not set up any provisional electrical connections.
- Never bypass protective devices or deactivate them.



The electrical connection or repairs to electrical parts of the machine must be carried out by a certified electrician or one of our customer service points. local regulations-especially regarding protective measures-must be observed.



Repairs to other parts of the machine must be carried out by the manufacturer or one of his customer service points.



Use only original spare parts, accessories and special accessory parts. Accidents can arise for the user through the use of other spare parts. The manufacturer is not liable for any damage or injury resulting from such action.

Preparing for commissioning



To achieve perfect function of the machine, follow the notes given in these instructions

You must still do the following:

- Mount the rotary table
- Set up the device securely



Assembling the rotary table

1. **A** Place the rotary table (1) onto the supporting table (2)
2. **B** Thread the mounting nut (7) on the locking screw

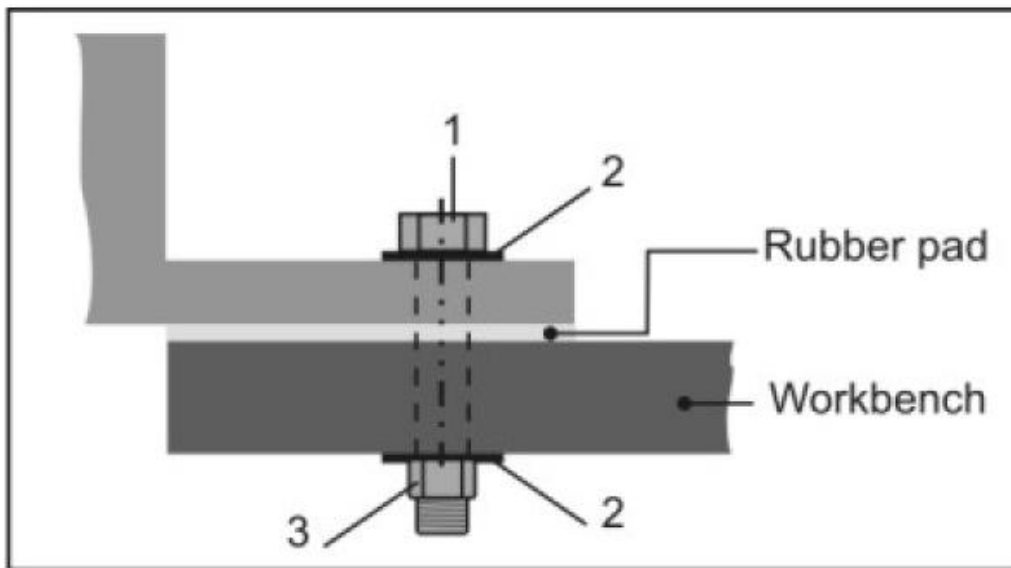
Mounting the chain sharpener on a workbench

C For secure handling, the device must be mounted along the edge of a workbench or table. Use all three fixing points if possible. But make sure that the recess for the saw chain remains free and the locking nut remains accessible.

Hint: we recommend the additional placement of a rubber pad to reduce noise and vibration (not included in scope of delivery)

The small parts required for mounting are not included in the scope of delivery. Use the following for this purpose:

Position	Description
1.	Hexagonal screw M8
2.	Washer Ø8mm
3.	Hexagon nut M8, self-locking



● Place the device at a location that meets the following conditions:

- secured against slipping
- free of vibrations
- even
- clean and dry
- free of tripping hazards
- adequate light

Commissioning

Mains connection

Compare the voltage listed on the device type plate, e.g. 230V, with the mains voltage and connect the chain sharpener to the corresponding and properly grounded socket.

i Alternating current motor. Use a shockproof plug, mains voltage 230V with residual current circuit breaker and 10 A inert fuses.

- Use connection cable or extension cable respectively with a cross section of at least

1.5mm²

Switching on

Do not use any device where the switch can not be switched on and off. Damaged switches must be repaired or replaced immediately by the customer service.



Press "1" of the ON-OFF switch

Switching off



To turn off the device, press "0" of the ON-OFF switch.

Working instructions



Before commencing work, ensure the following:

- Workplace tidied?
- Has the chain sharpener been permanently mounted on a workbench?
- You may not start to operate the machine until you have read these operating instructions, observed all the instructions given and installed the machine as described!

Working with the chain sharpener



D The protective cover (20) must cover the grinding wheel as much as possible.

For this loosen the two screw caps (14) and adjust the protective cover appropriately.



Always keep your hands at a safe distance to the rotating grinding wheel.

- Use the factory-installed grinding wheel only to sharpen chains used in hobby applications (1/4, 3/8 hobby and 0.325 chains). (An optional grinding wheel 100x4.5x10mm, item no. 363718, is available for professional cutting chains.)
- Do not use any damaged grinding wheels or such that have changed their shape.
- Start working only after the grinding wheel has reached its maximum speed.
- Only chains may be worked that can be put down and guided securely.



Ensure that you always comply with the safety instructions given on p.11

Working with the chain sharpener

Sharpening chains



Before making any settings to the device:

- switch off the device
- wait for the shutdown of the grinding wheel

- pull out main plug

Grinding all cutting links

To grind the cutting edge of a cutting link, proceed as follows:

1. Setting the grinding angle: Loosen the locking nut(7) to turn the rotary plate to approx. 30° and retighten the locking nut.



The cutting edges of the cutting links are normally ground at an angle between 30 and 35°

2. **E** Loosen the mounting screw(3b) and place the cutting chain in the guide rail(6) between the guide plates(5).
3. **F** Fold the chain stop (4) down and pull the chain toward the back until the cutting link to be ground rests against the stop.
4. **G** Pull the grinding head(13) against the cutting link for exact alignment. Set the distance with the help of the mounting screw(3a) so that the grinding wheel touches the cutting link. In addition, adjust the grinding depth with the setting screw(8).
5. **H** Tighten the mounting screw(3b) chain is fixed in place.
6. Carefully grind the cutting edge of the cutting link.



To avoid damages to the chain, grind as briefly as possible and do not remove more material than necessary.

7. Grind every second cutting edge by performing steps 5 and 6.

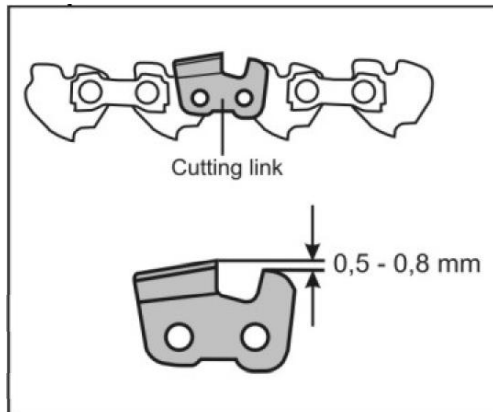


Mark the first cutting link by a chalk mark or the link. This will help you avoid grinding cutting links twice.

8. **I** Turn the rotary table to 30 of the other side and grind the remaining cutting edges as described above.

Setting the depth limit distance

Once all cutting edges of the cutting links have been sharpened, your chain will be sharp but may possibly not cut. For this reason, a depth limit distance must always be observed (=distance between depth limit and cutting edge). This is usually $0.5-0.8\text{mm}$.



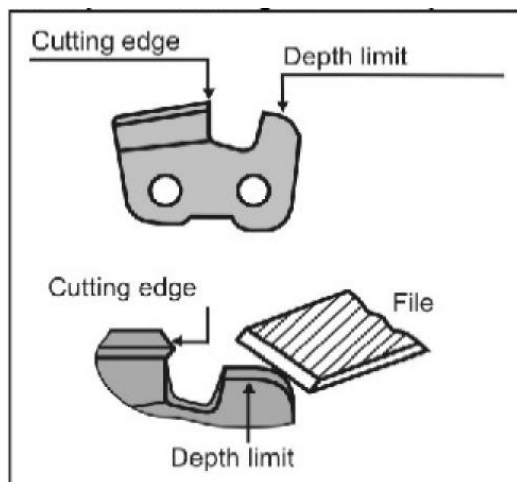
A depth limit distance that is too great represents a risk of kickback.

For this purpose, you must check the distance according to the specifications of your chain and file it off with a file if necessary.



Be sure to chamfer the leading edge of your depth limiter.

The original shape of the cutting link must be preserved.



Maintenance and Care



Before each maintenance and cleaning work:








- switch off device
- wait for the shutdown of the grinding wheel
- pull out main plug
-

Replacing the grinding wheel

- Do not use any damaged grinding wheels or such that have changed their shape
- Do not use any grinding wheel which do not comply with the indicated characteristics of this instruction manual.



Replacing the grinding wheel

1.  Loosen the screw caps (14) and remove the protective cover (20).
2.   Loosen the nut (21) on both sides of the cover (10), Remove the cover.
3. To lock the grinding wheel, insert a screw driver or mandrel (4 mm dia.) in the hole provided.
4. Loosen the nut (15).  Right-hand thread
5.   Remove the nut, the front flange (16), the grinding wheel (9) and the rear flange (16).
6.  Clean the flanges.

7. Reassembly is done in the opposite sequence.

For maintaining and cleaning, removed security devices must unconditionally be mounted properly and proved again.

Use only original parts, Other parts can result in unexpected damages and in injuries.



Note the following to keep your chain sharpener functioning:

- Clean and oil all moving parts regularly (except for the drive system).
- Remove dust and dirt with a cloth or brush.
- Clean the vent slots after each use.
- Clean the machine only dry.
- Do not use solvents for the synthetic parts (petrol, alcohol, etc.) as these can damage the synthetic parts.



Never use any grease!

Use environmentally acceptable spray oil.

Storage



Pull out main plug

- Store unused equipment in a dry, locked place out of the reach of children.
- Before extended storage, please observe the following to increase the service life of the device and to ensure smooth operation:
 - thoroughly clean the device
 -

Technical data

Type

Model

Motor rating P1 220W

Cutting speed v ~40m/s²

Mains voltage/mains frequency 230V~/50Hz

Hand-am vibration 3.52m/s²

Grinding wheel

ØXthickness x hole Ø Ø100x3.2xØ10mm

(Ø100x4.5xØ10mm)

Weight

appr.2kg

O, P Description of device/spare parts

Position	Denomination
1.	Rotary table,complete
2.	Supporting table
3a/3b.	Mounting screw(with spring)
4.	Chain stop
5.	Guide plate
6.	Gruide rail
7.	Locking nut
8.	Setting screw(for gringding depth)
9.	Grinding wheel(100x3.2x10mm)
10.	Cover
11.	Handle
12.	ON-OFF Switch
13.	Grinding head
14.	Screw cap
15.	Nyt M8,seld-locking
16.	Flange
17.	Safety label
18.	1 pair of carbon brushes(not shown)
19.	Grinding wheel(100x4.5x10mm)
20.	Protective cover
21.	Nut

Possible faults

Before each fault clearance

- switch off device
- wait for the shutdown of the frinding wheel
- pull out main plug

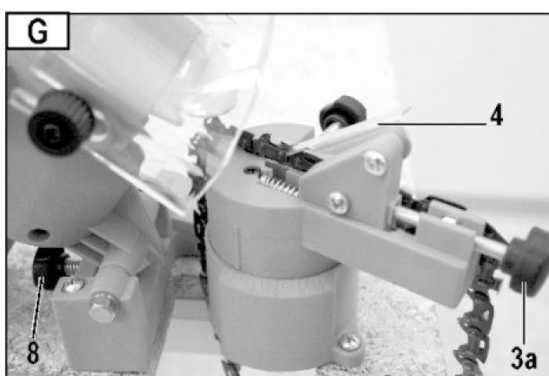
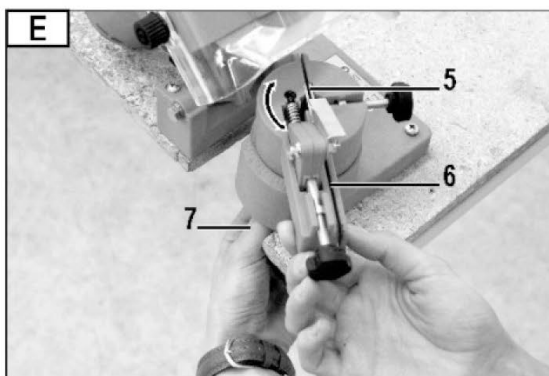
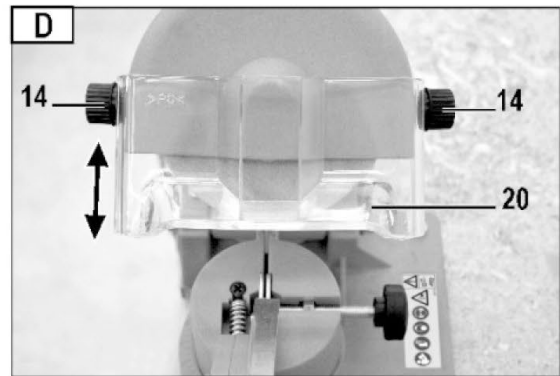
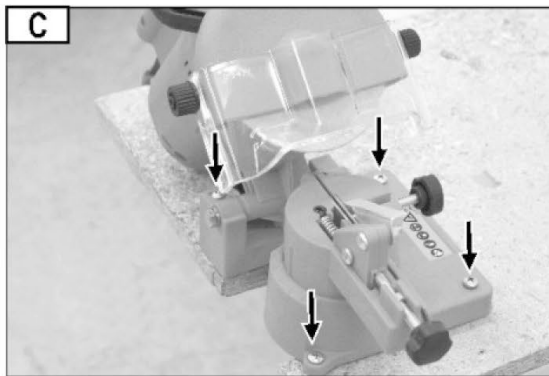
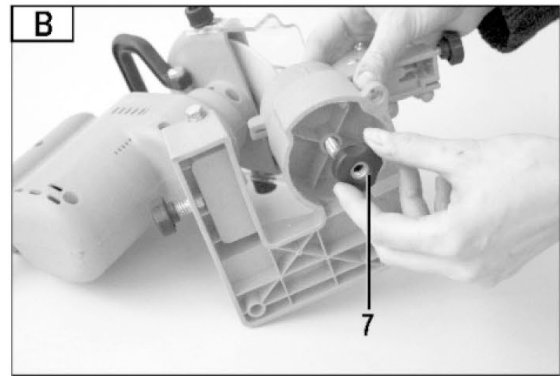
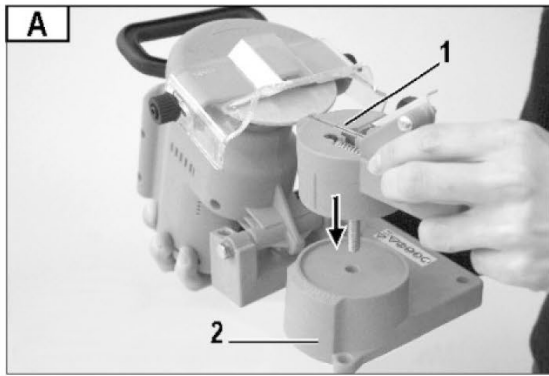


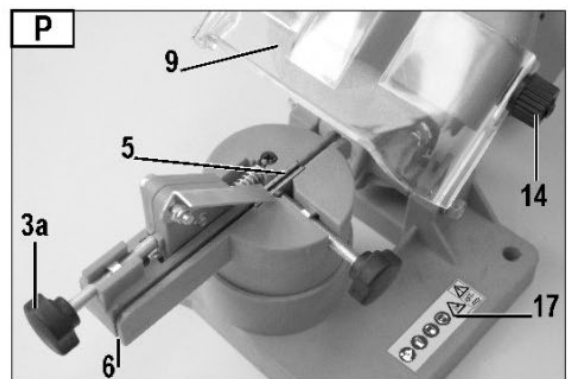
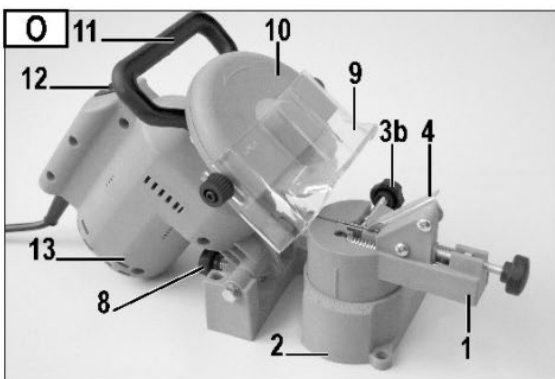
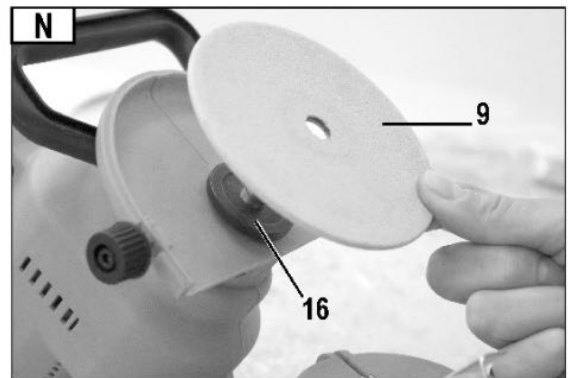
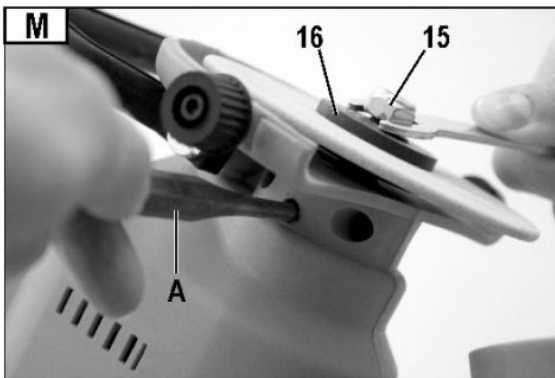
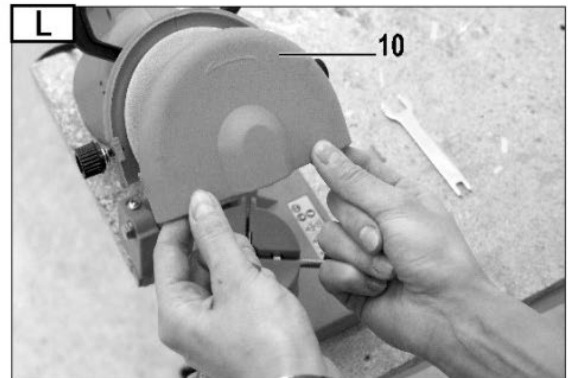
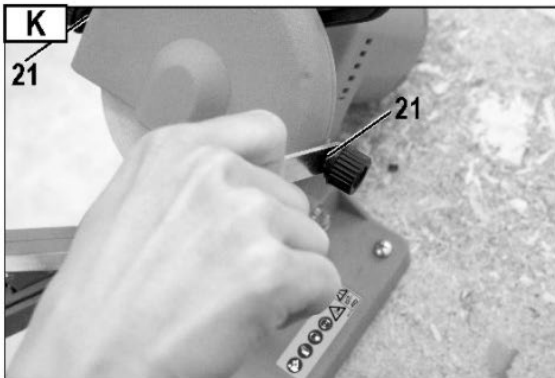
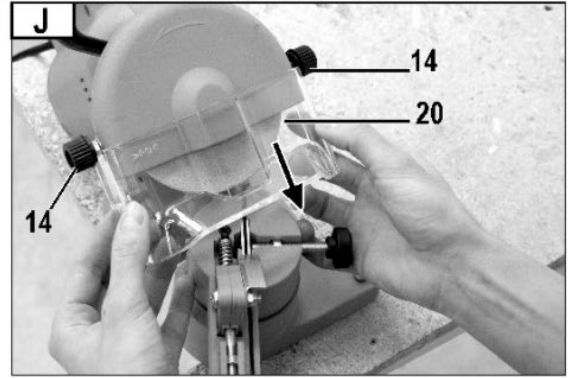
After each fault clearance, put into operation and recheck all security installations.

Fault	Possible cause	Remedy
Chain sharpener does not operate	<ul style="list-style-type: none">➤ No power➤ Extension cable defect➤ Main plug, motor or switch defect	<ul style="list-style-type: none">➤ Check power supply, power socket and fuse protection➤ Check extension cable, exchange defect cable immediately➤ Have motor or switch checked by an approved electrician or replaced by original spare parts
Chain sharpener grinds with interruptions	<ul style="list-style-type: none">➤ Extension cable defect➤ Internal fault➤ ON/OFF button defective	<ul style="list-style-type: none">➤ Check extension cable, exchange defect cable immediately➤ Please contact the after sales service➤ Please contact the after sales service
Grinding wheel becomes hot	<ul style="list-style-type: none">➤ Grinding wheel is dull or defective	<ul style="list-style-type: none">➤ Replace grinding wheel
Motor is humming, grinding wheel stops	<ul style="list-style-type: none">➤ Grinding wheel is blocked	<ul style="list-style-type: none">➤ Remove object
Unusual vibrations	<ul style="list-style-type: none">➤ Grinding wheel is defective	<ul style="list-style-type: none">➤ Replace grinding wheel

Kettensägenscharfer - Art.-Nr. 12239









Nehmen Sie die Maschine nicht in Betrieb, bevor Sie die Bedienungsanleitung gelesen, alle Hinweise verstanden und die Maschine wie hier beschrieben zusammengebaut haben.

Bewahren Sie die Anleitung für den späteren Gebrauch an einem sicheren Ort auf.

Inhalt

EG-Konformitätserklärung
Charakteristische Geräuschwerte
Vibrationen
Umfang der Lieferung
Symbole Maschine/Bedienungsanleitung
Korrektur Gebrauch
Restrisiken
Sicherheitsanweisungen
Vorbereitung zur Inbetriebnahme
Inbetriebnahme
Arbeitsanweisungen
Arbeiten mit dem Kettenschärfer
Wartung und Pflege
Lagerung
Technische Daten
Beschreibung des Geräts / Ersatzteile
Mögliche Störungen

EG-Konformitätserklärung

Gemäß EG-Richtlinie **2006/42/EG**

entspricht das Produkt

den oben genannten EG-Richtlinien sowie den Bestimmungen der nachstehenden Richtlinien

2004/108/EG und 2006/95/EG

Folgende harmonisierte Normen wurden angewendet :

EN 61029-1:2009; EN61029-1:2000+A11:2003+A12:2003;
EN 55014-4:2006+A2009;
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-3:2008; EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

Charakteristische Geräuschwerte

DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN 11201

Einsatz der Maschine als Kettenschärfer mit Standard-Schleifscheibe.

Schalleistungspegel **Schalldruckpegel am Arbeitsplatz**
L_{WA}=91 dB (A) **L_{PA}=78 dB (A)**

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und dürfen daher nicht gleichzeitig auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl ein Zusammenhang zwischen Emissions- und Immersionspegeln besteht, lässt sich nicht zuverlässig ableiten, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen erforderlich sind oder nicht. Zu den Faktoren, die die aktuell am Arbeitsplatz herrschenden Immersionspegel beeinflussen können, gehören die Dauer der Einwirkungen, die besondere Art des Arbeitsraums, andere Lärmquellen usw. z. B. die Anzahl der Maschinen und anderer angrenzender Prozesse. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können außerdem von Land zu Land unterschiedlich sein. Diese Informationen sollen jedoch eine bessere Einschätzung der Gefahr und des Risikos ermöglichen.

Vibrationen

Vibrationspegel: $=3,52 \text{ m/s}^2$

Messunsicherheit: $K=1,5$

Der angegebene Vibrationsemissionspegel wurde nach einem standardisierten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich von Elektrowerkzeugen herangezogen werden.

Es kann auch für eine erste Expositionseinschätzung verwendet werden.

Warnung!

Der Vibrationsemissionspegel kann im tatsächlichen Einsatz des Elektrowerkzeugs je nach Einsatzart vom angegebenen Wert abweichen.

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners zu definieren, die auf einer Schätzung der Exposition unter tatsächlichen Einsatzbedingungen basieren (dafür müssen alle Teile des Betriebszyklus berücksichtigt werden, z. B. Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und Zeiten, in denen es eingeschaltet ist, aber im Leerlauf läuft).

Umfang der Lieferung

- Kettenschärfer
- Befestigungsmutter
- Drehtisch, komplett
- 1 Bedienungsanleitung
- Kettenstopper



Überprüfen Sie nach dem Auspacken den Inhalt des Kartons

- Dass er vollständig ist
- Auf mögliche Transportschäden prüfen

Melden Sie etwaige Schäden oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler, Zulieferer oder dem Hersteller. Verspätet eingereichte Reklamationen werden nicht anerkannt.

Symbole Maschine



Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Maschine handhaben. Beachten Sie bei der Bedienung die Anweisungen und Sicherheitsregeln.



Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie das Netzkabel ab, bevor Sie Reinigungs-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten durchführen.



Achtung! Schnittgefahr! Halten Sie Ihre Hände nicht an die rotierende Scheibe!



Schutzhandschuhe tragen.



Staubschutz tragen.



Augen- und Gehörschutz tragen.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zu.

Gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikschrott müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Symbole Bedienungsanleitung



Drohende Gefahr oder gefährliche Situation. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen.



Wichtige Informationen zur richtigen Handhabung. Die Nichtbeachtung dieser

Anweisung kann zu Störungen an der Maschine führen.



Nutzerinformation Diese Informationen helfen Ihnen, alle Funktionen optimal zu nutzen.



Montage, Bedienung und Wartung. Hier wird Ihnen genau erklärt, was zu tun ist.

Korrektter Gebrauch

- Der Kettenschärfer ist ausschließlich für den Einsatz im Heimwerker- und Bastelbereich bestimmt. In der Standardausführung mit montierter Schleifscheibe (100×3,2×10 mm, 63 m/s) ist der Kettenschärfer nur zum Schärfen von Ketten im Hobbybereich (6,35 mm (1/4“), 9,52 mm (3/8“) und 8,255 mm (0,325“) Ketten) vorgesehen.
Für professionelle Schneidketten ist eine zusätzliche Schleifscheibe (100×4,5×10 mm) erhältlich.
- Das Gerät darf nicht zum Schärfen anderer Gegenstände verwendet werden. Es besteht sonst Verletzungsgefahr.
- Verwenden Sie nur für die Maschine geeignete Schleifscheiben.
- Es dürfen nur Ketten verarbeitet werden, die sicher eingelegt und geführt werden können.
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Reparaturbedingungen sowie die Beachtung der in der Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise.
- Die für den Betrieb geltenden Unfallverhütungsvorschriften sowie die sonstigen allgemein anerkannten arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Regeln sind einzuhalten.
- Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden jeglicher Art übernimmt der Hersteller keine Haftung, das Risiko trägt ausschließlich der Anwender.
- Eigenmächtige Veränderungen am Kettenschärfer schließen die Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aller Art aus.
- Nur Personen, die mit dem Kettenschärfer vertraut und über mögliche Gefahren informiert sind, dürfen dieses Gerät vorbereiten, bedienen und warten.
Reparaturarbeiten dürfen nur von uns oder autorisierten Servicestellen durchgeführt werden.
- Die Maschine darf nicht in explosionsgefährdeter Umgebung eingesetzt oder Regen ausgesetzt werden.

Restrisiken

Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung können Restrisiken bestehen, selbst wenn die einschlägigen Sicherheitsvorschriften aufgrund des zweckbestimmten Designs eingehalten werden.

Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und der „Bestimmungsgemäße Gebrauch“ sowie die gesamte Bedienungsanleitung beachtet werden.

Das Befolgen dieser Anweisungen und die notwendige Sorgfalt verringern das Risiko von Verletzungen oder Schäden am Gerät.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch Berühren der laufenden Schleifscheibe.
- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch Berühren der Schleifscheibe in nicht abgedeckten Bereichen.
- Verletzungsgefahr durch Funkenflug.
- Einatmen von Schleifstaub.
- Gefahr durch elektrischen Strom bei Verwendung ungeeigneter Anschlussleitungen.
- Berühren spannungsführender Teile geöffneter elektrischer Komponenten.
- Beeinträchtigung des Gehörs bei längerem Arbeiten an der Maschine ohne Gehörschutz.

Darüber hinaus können trotz aller getroffenen Vorsichtsmaßnahmen noch nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

Sicherheitshinweise



Kettenschärfer können bei unsachgemäßer Verwendung gefährlich sein. Die Verwendung von Elektrowerkzeugen erfordert die Einhaltung grundlegender Sicherheitsvorkehrungen, um die Gefahr von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen auszuschließen.

Bevor Sie dieses Produkt in Betrieb nehmen, lesen und befolgen Sie die folgenden Hinweise. Beachten Sie außerdem die Präventionsvorschriften Ihrer Berufsgenossenschaft und die im jeweiligen Land geltenden Sicherheitsbestimmungen, um sich und andere vor möglichen Verletzungen zu schützen.



Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen weiter, die mit der Maschine arbeiten.

Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise an einem sicheren Ort auf.

- Machen Sie sich mit dem Gerät vertraut, bevor Sie es verwenden, indem Sie die Bedienungsanleitung lesen und verstehen.
- Benutzen Sie die Maschine nicht für ungeeignete Zwecke (siehe „Normaler Verwendungszweck“).
- Montieren Sie die Maschine auf einem rutschfesten und ebenen Untergrund.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Achten Sie auf einen sicheren Stand und behalten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Seien Sie aufmerksam. Seien Sie vorsichtig, was Sie tun. Verhalten Sie sich bei der Arbeit vernünftig. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem

Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein einziger Moment der Unachtsamkeit bei der Verwendung des Geräts kann zu schweren Verletzungen führen.

- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung!
- - Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck; sie können sich in beweglichen Teilen verfangen.
 - -- Handschuhe und rutschfeste Schuhe
 - -- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz
- Tragen Sie Schutzkleidung;
 - -- Schutzbrille
 - -- Gehörschutz (Schallintensitätspegel am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten)
 - -- Staubmaske
- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz in einem geordneten Zustand. Unordnung kann zu Unfällen führen.
- Berücksichtigen Sie Umwelteinflüsse:
 - -- Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
 - -- Setzen Sie den Kettenschärfer nicht dem Regen aus.
 - -- Arbeiten Sie nicht bei schlechten Sichtverhältnissen. Sorgen Sie für eine gute

Ausleuchtung.

- Lassen Sie die betriebsbereite Maschine niemals unbeaufsichtigt.
- Personen unter 18 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen.
- Halten Sie andere Personen fern.
- Erlauben Sie anderen Personen, insbesondere Kindern, nicht, das Werkzeug oder Kabel zu berühren.
- Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- Überlasten Sie die Maschine nicht! Im vorgegebenen Leistungsbereich arbeiten Sie besser und sicherer.
- Betreiben Sie die Maschine nur mit vollständiger und ordnungsgemäß angebrachter Sicherheitsausrüstung und unterlassen Sie Änderungen an der Maschine, die die Sicherheit beeinträchtigen könnten.
- Verwenden Sie keine Schleifscheiben, die nicht den in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Eigenschaften entsprechen.



Bei der Verwendung anderer Werkzeuge und sonstigen Zubehörs besteht Verletzungsgefahr.

- Abgenutzte und defekte Schleifscheiben (Risse, Unwucht, Absplitterungen etc.) müssen umgehend ausgetauscht werden.
- Achten Sie auf einen festen Sitz der Schleifscheibe.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn
 - -- Sie Reparaturarbeiten durchführen
 - -- Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten durchführen
 - -- Störungen beseitigen (u. a. Freimachen einer blockierten Schleifscheibe)
 - -- Lagerung

-- Sie den Kettenschärfer verlassen (auch bei kurzfristigen Unterbrechungen)

Vorsicht! Schleifscheibe läuft nach!

Bremsen Sie die Schleifscheibe nicht mit der Hand oder durch seitlichen Druck ab.

- Warten Sie Ihren Kettenschärfer sorgfältig;
 - Halten Sie das Gerät frei von Öl und Fett.
 - Beachten Sie die Wartungshinweise und die Hinweise zum Werkzeugwechsel.
- Überprüfen Sie die Maschine auf mögliche Schäden;
 - Vor dem weiteren Gebrauch der Maschine müssen die Schutzeinrichtungen auf einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüft werden.
 - Prüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht verklemmen oder ob die Teile beschädigt sind. Alle Teile müssen ordnungsgemäß montiert und alle Voraussetzungen erfüllt sein, um den einwandfreien Betrieb des Kettenschärfers zu gewährleisten.
 - Sofern in der Bedienungsanleitung nicht anders angegeben, müssen beschädigte Sicherheitseinrichtungen und Teile von einer autorisierten Werkstatt (oder vom Hersteller) ordnungsgemäß repariert oder ausgetauscht werden.
 - Beschädigte oder unleserliche Sicherheitswarnschilder sollten sofort ersetzt werden.
- Lassen Sie keinen Werkzeugschlüssel eingesteckt!
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten stets, dass Schraubenschlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Bewahren Sie unbenutzte Geräte an einem trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Elektrische Sicherheit

- Ausführung des Anschlusskabels gemäß IEC 60245 (H 07 RN-F) mit einem Aderquerschnitt von mindestens
- --1,5 mm² für Kabellängen bis 25 m
- Lange und dünne Anschlussleitungen führen zu einem Spannungsabfall. Erreicht der Motor nicht mehr seine maximale Leistung, ist die Funktion des Geräts eingeschränkt.
- Stecker und Kupplungsabgänge an Anschlusskabeln müssen aus Gummi, Weich-PVC oder einem anderen thermoplastischen Material gleicher mechanischer Stabilität bestehen oder mit diesem Material ummantelt sein.
- Der Stecker des Anschlusskabels muss spritzwassergeschützt sein.
- Achten Sie beim Verlegen der Anschlussleitung darauf, dass diese nicht stört, nicht gequetscht oder geknickt wird und dass die Steckverbindung nicht nass wird.
- Wickeln Sie das Kabel bei Verwendung einer Kabeltrommel vollständig ab.
- Benutzen Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Schützen Sie sich vor Stromschlägen. Vermeiden Sie es, geerdete Teile mit Ihrem Körper zu berühren (z. B. Rohre, Heizgeräte, Herde, Kühlschränke usw.).
- Überprüfen Sie die Verlängerungskabel regelmäßig und tauschen Sie sie aus, wenn sie beschädigt sind.

- Verwenden Sie keine defekten Anschlusskabel.
- Stellen Sie keine provisorischen Elektroanschlüsse her.
- Schutzeinrichtungen niemals umgehen oder deaktivieren.



Der elektrische Anschluss oder Reparaturen an elektrischen Teilen der Maschine dürfen nur von einer Elektrofachkraft oder einer unserer Kundendienststellen durchgeführt werden. Die örtlichen Vorschriften, insbesondere hinsichtlich der Schutzmaßnahmen, sind zu beachten.



Reparaturen an anderen Teilen der Maschine müssen vom Hersteller oder einer seiner Kundendienststellen durchgeführt werden.



Verwenden Sie nur originale Ersatzteile, Zubehör und Sonderzubehöerteile. Durch die Verwendung anderer Ersatzteile kann es für den Benutzer zu Unfällen kommen. Für daraus resultierende Schäden oder Verletzungen übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Vorbereitung zur Inbetriebnahme



Um eine einwandfreie Funktion der Maschine zu gewährleisten, beachten Sie unbedingt die Hinweise in dieser Anleitung
Sie müssen noch Folgendes tun:

- Montieren Sie den Drehtisch
- Stellen Sie das Gerät sicher auf



Zusammenbau des Drehtisches

1. **(Abb. A)** Platzieren Sie den Drehtisch (1) auf dem Stütztisch (2).
2. **Abb. B)** Schrauben Sie die Befestigungsmutter (7) auf die Sicherungsschraube

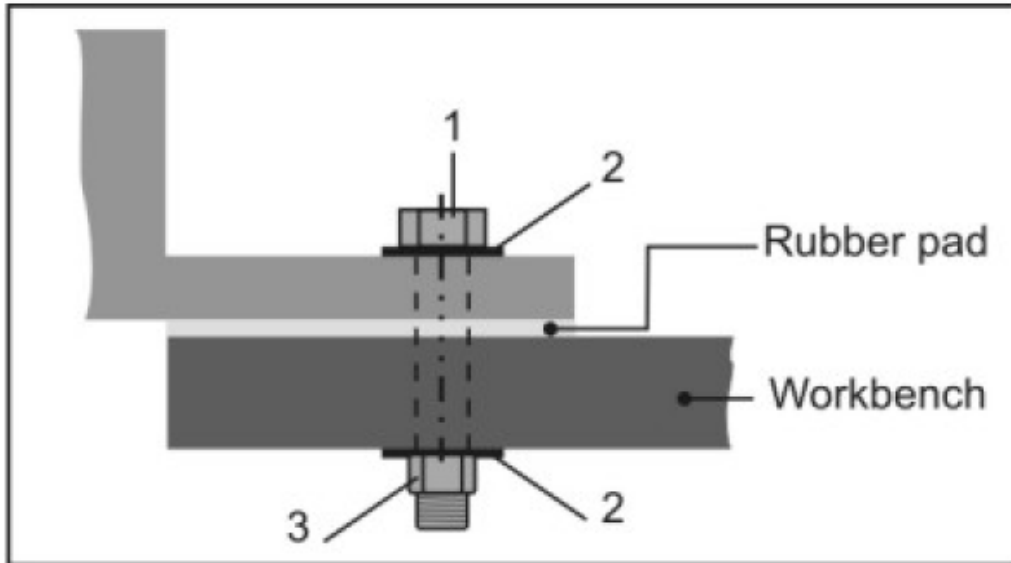
Montage des Kettenschärfers auf einer Werkbank

(Abb. C) Für eine sichere Handhabung muss das Gerät an der Kante einer Werkbank oder eines Tisches montiert werden. Nutzen Sie nach Möglichkeit alle drei Befestigungspunkte, achten Sie jedoch darauf, dass die Aussparung für die Sägekette frei und die Sicherungsmutter zugänglich bleibt.

Hinweis: Wir empfehlen die zusätzliche Anbringung einer Gummiauflage zur Reduzierung von Geräuschen und Vibrationen (nicht im Lieferumfang enthalten)

Die zur Montage benötigten Kleinteile sind nicht im Lieferumfang enthalten. Benutzen Sie dazu Folgendes:

Position	Beschreibung
1.	Sechskantschraube M8
2.	Unterlegscheibe Ø8mm
3.	Sechskantmutter M8, selbstsichernd



- Platzieren Sie das Gerät an einem Ort, der die folgenden Bedingungen erfüllt:

- Gegen Verrutschen gesichert
- frei von Vibrationen
- eben
- sauber und trocken
- frei von Stolperfallen
- ausreichend Licht
-

Inbetriebnahme

Netzanschluss

Vergleichen Sie die auf dem Gerätetypenschild angegebene Spannung, z. B. 230 V, mit der Netzspannung und schließen Sie den Kettenschärfer an die entsprechende und bauseits geerdete Steckdose an.



Wechselstrommotor. Verwenden Sie einen Schukostecker, Netzspannung 230 V mit Fehlerstromschutzschalter und 10 A trägen Sicherungen.

- Verwenden Sie Anschlusskabel bzw. Verlängerungskabel mit einem Querschnitt von mindestens 1,5 mm²

Anschalten

Benutzen Sie kein Gerät, dessen Schalter sich nicht ein- und ausschalten lässt.

Beschädigte Schalter müssen umgehend vom Kundendienst repariert oder ausgetauscht werden.



Drücken Sie „I“ des EIN-AUS-Schalters

Ausschalten



Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie „0“ des EIN-AUS-Schalters.

Arbeitsanweisungen



Stellen Sie vor Arbeitsbeginn Folgendes sicher:

- Arbeitsplatz aufgeräumt?
- Ist der Kettenschärfer dauerhaft auf einer Werkbank montiert?
- Sie dürfen die Maschine erst in Betrieb nehmen, wenn Sie diese Bedienungsanleitung gelesen, alle Anweisungen beachtet und die Maschine wie beschrieben installiert haben!

Arbeiten mit dem Kettenschärfer



(Abb. D) Die Schutzabdeckung (20) muss die Schleifscheibe so weit wie möglich abdecken.

Lösen Sie dazu die beiden Schraubkappen (14) und passen Sie die Schutzabdeckung entsprechend an.



Halten Sie Ihre Hände immer in sicherem Abstand zur rotierenden Schleifscheibe.

- Verwenden Sie die werkseitig installierte Schleifscheibe nur zum Schärfen von Ketten für Hobbyanwendungen (1/4, 3/8 Hobby- und 0,325-Ketten). (Für professionelle Schneidketten ist eine zusätzliche Schleifscheibe 100×4,5×10 mm, Nr. 363718, erhältlich.)
- Benutzen Sie keine beschädigten oder formveränderten Schleifscheiben.
- Beginnen Sie erst mit der Arbeit, wenn die Schleifscheibe ihre maximale Drehzahl erreicht hat.
- Es dürfen nur Ketten verarbeitet werden, die sicher eingelegt und geführt werden können.



Stellen Sie sicher, dass Sie stets die Sicherheitshinweise auf S. 11 beachten

Arbeiten mit dem Kettenschärfer

Ketten schärfen




Bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen:

- Schalten Sie das Gerät aus
- Warten Sie auf das Auslaufen der Schleifscheibe
- Ziehen Sie den Netzstecker


Schleifen aller Schneidglieder

Um die Schneidkante eines Schneidglieds zu schleifen, gehen Sie wie folgt vor:


1. Schleifwinkel einstellen: Lösen Sie die Sicherungsmutter (7), drehen Sie den Drehteller auf ca. 30° und ziehen Sie die Sicherungsmutter wieder fest.

 Die Schneidkanten der Schneidglieder sind normalerweise in einem Winkel zwischen 30 und 35° geschliffen. °

2. **(Abb. E)** Lösen Sie die Befestigungsschraube (3b) und legen Sie die Schneidkette in die Führungsschiene (6) zwischen den Führungsplatten (5).
3. **(Abb. F)** Klappen Sie den Kettenanschlag (4) nach unten und ziehen Sie die Kette nach hinten, bis die zu schleifende Schneidkante am Anschlag anliegt.
4. **(Abb. G)** Ziehen Sie den Schleifkopf (13) zur exakten Ausrichtung gegen das Schneidglied. Stellen Sie den Abstand mit Hilfe der Befestigungsschraube (3a) so ein, dass die Schleifscheibe das Schneidglied berührt. Stellen Sie außerdem die Schleiftiefe mit der Einstellschraube (8) ein.
5. **(Abb. H)** Ziehen Sie die Befestigungsschraube (3b) fest, damit die Kette fixiert ist.
6. Schleifen Sie die Schneidkante des Schneidglieds sorgfältig ab.

 Um Schäden an der Kette zu vermeiden, schleifen Sie möglichst kurz und entfernen Sie nicht mehr Material als nötig.

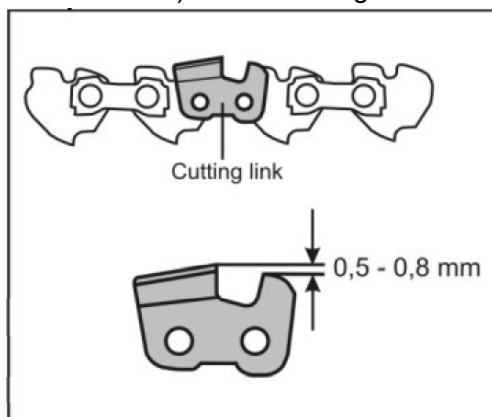
7. Schleifen Sie jede zweite Schneidkante, indem Sie die Schritte 5 und 6 durchführen.

 Markieren Sie das erste Schneidglied durch einen Kreidestrich oder das Glied. Dies hilft Ihnen, das doppelte Schleifen der Schneidglieder zu vermeiden.

8. **(Abb. I)** Drehen Sie den Drehtisch um 30° auf die andere Seite und schleifen Sie die restlichen Schneidkanten wie oben beschrieben.

Einstellen des Tiefengrenzabstands

Sobald alle Schneidkanten der Schneidglieder geschärft sind, ist Ihre Kette scharf, schneidet aber möglicherweise nicht. Aus diesem Grund muss immer ein Tiefengrenzabstand eingehalten werden (=Abstand zwischen Tiefenbegrenzung und Schneidkante). Dieser beträgt in der Regel 0,5 -0,8 mm.

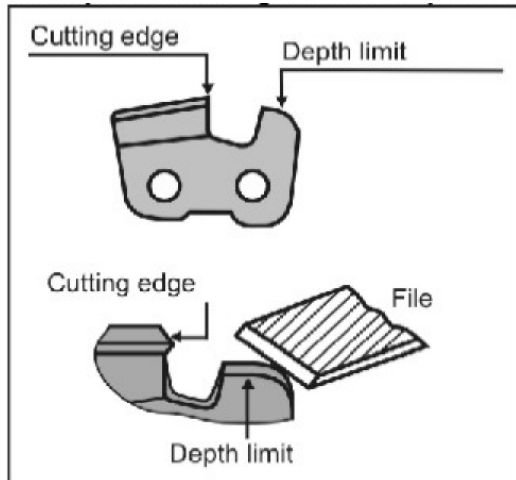


 Bei einem zu großen Tiefengrenzabstand besteht Rückschlaggefahr.

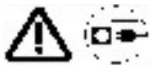
Hierzu müssen Sie den Abstand anhand der Spezifikationen Ihrer Kette überprüfen und ggf. mit einer Feile nachfeilen.



Achten Sie darauf, die Vorderkante Ihres Tiefenbegrenzers abzuschrägen.
Die ursprüngliche Form des Schneidgliedes muss erhalten bleiben.



Wartung und Pflege



Vor jeder Wartungs- und Reinigungsarbeit:



- Schalten Sie das Gerät aus
- Warten Sie auf das Auslaufen der Schleifscheibe
- Ziehen Sie den Netzstecker

Austausch der Schleifscheibe

- Benutzen Sie keine beschädigten oder formveränderten Schleifscheiben.
- Verwenden Sie keine Schleifscheiben, die nicht den in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Eigenschaften entsprechen.



Austausch der Schleifscheibe

1. **(Abb. J)** Lösen Sie die Schraubkappen (140) und entfernen Sie die Schutzabdeckung (20).
2. **(Abb. K, L)** Lösen Sie die Mutter (21) auf beiden Seiten der Abdeckung (10) und entfernen Sie die Abdeckung.
3. Um die Schleifscheibe zu fixieren, stecken Sie einen Schraubenzieher oder Dorn (Durchmesser 4 mm) in das dafür vorgesehene Loch.
4. Lösen Sie die Mutter (15).  Rechtsgewinde
5. **(Abb. M, N)** Entfernen Sie die Mutter, den vorderen Flansch (16), die Schleifscheibe (9) und den hinteren Flansch (16).
6.  Reinigen Sie die Flansche.
7. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
Zur Wartung und Reinigung müssen entfernte Sicherheitseinrichtungen unbedingt

wieder ordnungsgemäß montiert und geprüft werden.

Verwenden Sie nur Originalteile. Andere Teile können zu unerwarteten Schäden und Verletzungen führen.



Damit Ihr Kettenschärfer funktionsfähig bleibt, beachten Sie Folgendes:

- Alle beweglichen Teile (außer Antriebssystem) regelmäßig reinigen und ölen.
- Staub und Schmutz mit einem Tuch oder einer Bürste entfernen.
- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze nach jedem Gebrauch.
- Reinigen Sie die Maschine nur trocken.
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel für die Kunststoffteile (Benzin, Alkohol usw.), da diese die Kunststoffteile beschädigen können.



Verwenden Sie niemals Fett!

Verwenden Sie umweltfreundliches Sprühöl.

Lagerung



Ziehen Sie den Netzstecker

- Bewahren Sie unbenutzte Geräte an einem trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Bitte beachten Sie vor längerer Lagerung Folgendes, um die Lebensdauer des Geräts zu erhöhen und einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten:
 - Reinigen Sie das Gerät gründlich

Technische Daten

Typ

Modell

Motorleistung P1 220 W

Schnittgeschwindigkeit ~40 m/s²

Netzspannung/Netzfrequenz 230 V~/50 Hz

Hand-Am-Vibration 3,52 m/s²

Schleifrad

Ø X Dicke x Loch Ø Ø100x3,2xØ10 mm

(Ø100x4,5xØ10 mm)

Gewicht

ca. 2 kg

(Abb. O, P) Gerätebeschreibung/Ersatzteile

Position	Bezeichnung
1.	Drehtisch, komplett
2.	Stütztisch
3a/3b.	Befestigungsschraube (mit Feder)
4.	Kettenstopper
5.	Führungsplatte
6.	Führungsschiene
7.	Sicherungsmutter
8.	Einstellschraube (für Schleiftiefe)
9.	Schleifscheibe (100x3,2x10 mm)
10.	Abdeckung
11.	Griff
12.	EIN-AUS-Schalter
13.	Schleifkopf
14.	Schraubkappe
15.	Mutter M8, selbstsichernd
16.	Flansch
17.	Sicherheitsschild
18.	1 Paar Kohlebürsten (nicht abgebildet)
19.	Schleifscheibe (100x4,5x10 mm)
20.	Schutzabdeckung
21.	Mutter

Mögliche Störungen



Vor jeder Störungsbeseitigung

- Schalten Sie das Gerät aus
- Warten Sie auf das Auslaufen der Schleifscheibe
- Ziehen Sie den Netzstecker

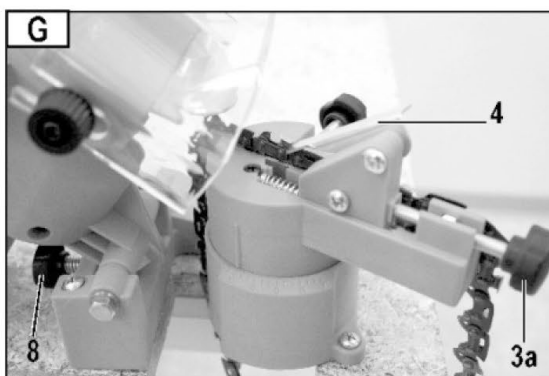
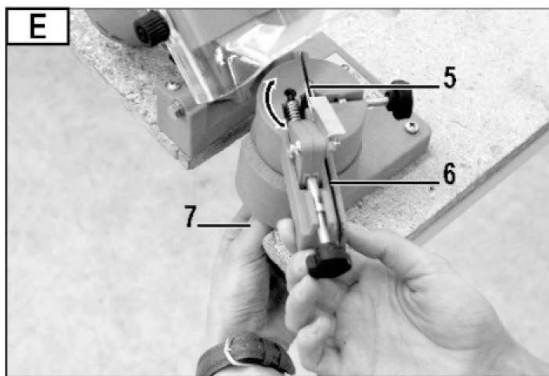
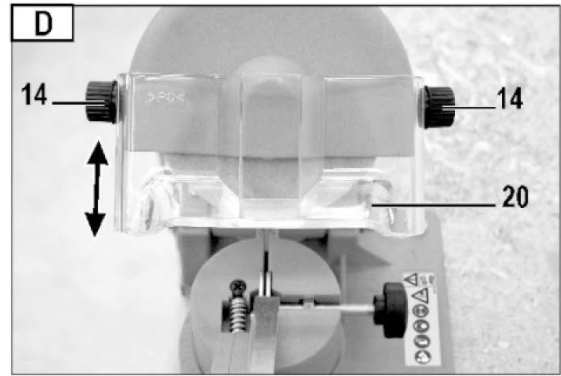
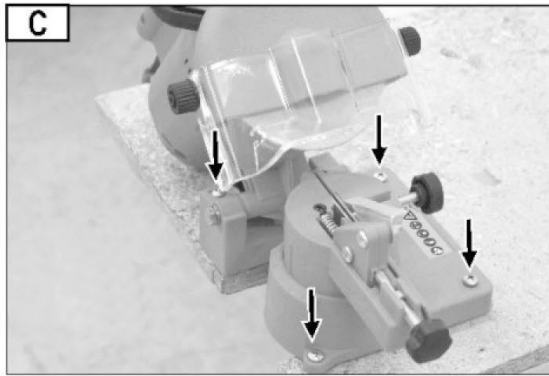
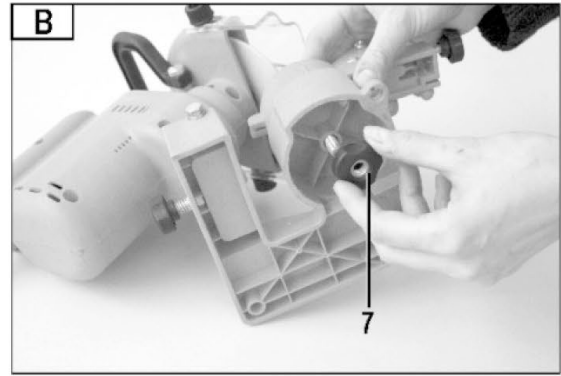
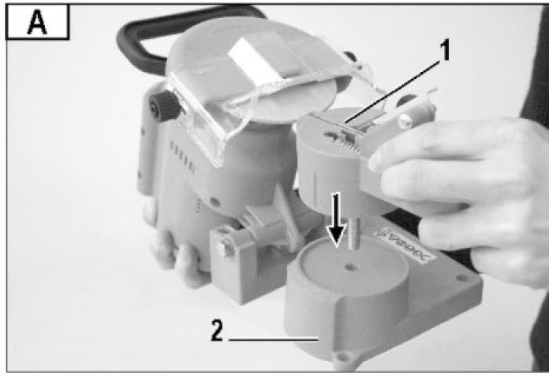


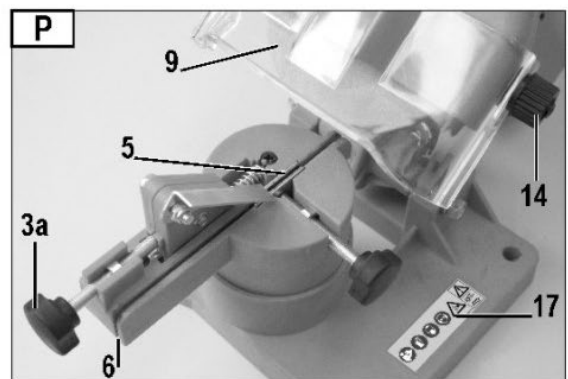
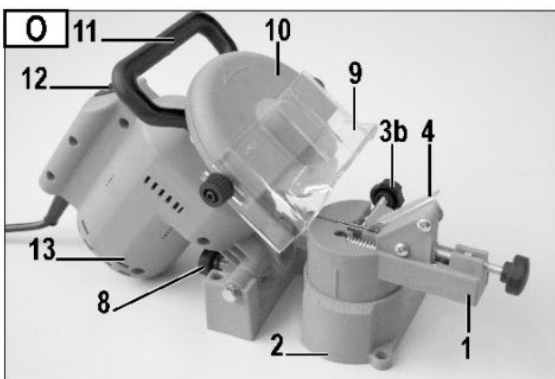
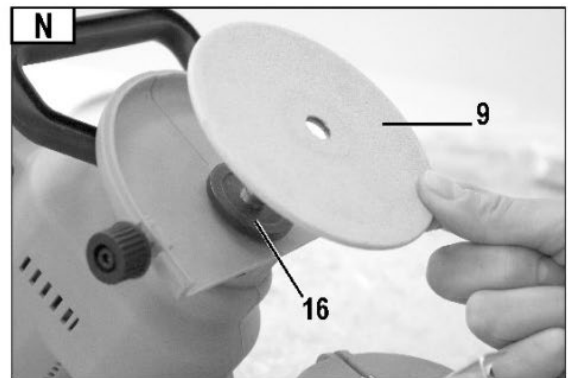
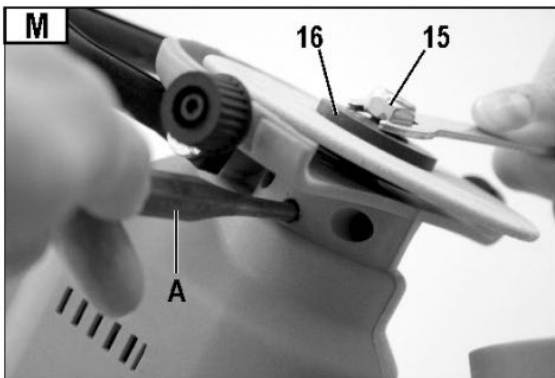
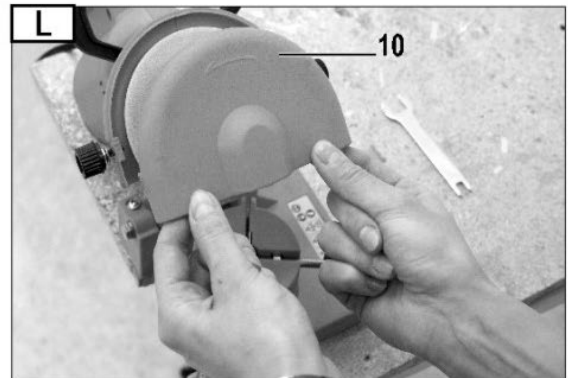
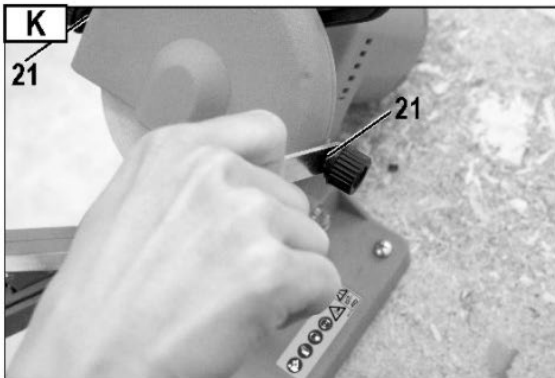
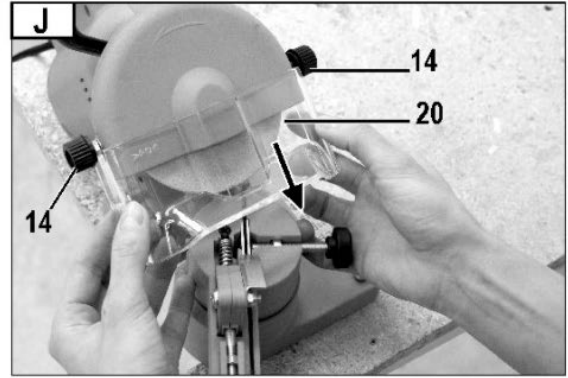
Nehmen Sie nach jeder Störungsbeseitigung alle Sicherheitseinrichtungen in Betrieb und überprüfen Sie sie erneut.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Kettenschärfer funktioniert nicht	Kein Strom Verlängerungskabel defekt Netzstecker, Motor oder Schalter defekt	Überprüfen Sie Stromversorgung, Steckdose und Sicherung Verlängerungskabel prüfen, defektes Kabel sofort austauschen Lassen Sie Motor oder Schalter von einem zugelassenen Elektriker überprüfen oder durch Original-Ersatzteile ersetzen
Kettenschärfer schleift mit Unterbrechungen	Verlängerungskabel defekt Interner Fehler EIN/AUS-Taste defekt	Verlängerungskabel prüfen, defektes Kabel sofort austauschen Bitte wenden Sie sich an den Kundendienst Bitte wenden Sie sich an den Kundendienst
Schleifscheibe wird heiß	Schleifscheibe ist stumpf oder defekt	Schleifscheibe austauschen
Motor brummt, Schleifscheibe bleibt stehen	Schleifscheibe ist blockiert	Objekt entfernen
Ungewöhnliche Vibrationen	Schleifscheibe ist defekt	Schleifscheibe austauschen

Kedjeslipmaskin - artikelnr. 12239









Använd inte maskinen innan du har läst bruksanvisningen, förstått alla instruktioner och monterat maskinen enligt denna beskrivning.

Förvara bruksanvisningen på en säker plats för framtida referens.

Innehåll

EG-försäkran om överensstämmelse
Typiska bullernivåer
Vibrationer
Leveransomfattning
Symboler på maskinen/i bruksanvisningen
Avsedd användning
Restrisker
Säkerhetsanvisningar
Förberedelser innan användning
Komma igång
Användning
Använda kedjeslipmaskinen
Skötsel och underhåll
Förvaring
Teknisk information
Beskrivning av maskinen/reservdelar
Felsökning

EG-försäkran om överensstämmelse

Enligt EU-direktivet **2006/42/EG**

uppfyller produkten

kraven i ovan nämnda EG-direktiv samt nedanstående direktiv
2004/108/EG och 2006/95/EG

Följande harmoniserade standarder har tillämpats:

EN 61029-1:2009; EN61029-1:2000+A11:2003+A12:2003;
EN 55014-4:2006+A2009;
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-3:2008; EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

Typiska bullernivåer

DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN 11201

Användning av maskinen som kedjeslip med standardsliphjul.

Bullereffektnivå **Ljudtrycksnivå på arbetsplatsen**
L_{WA}=91 dB (A) **L_{PA}=78 dB (A)**

Angivna värden är emissionsvärden och får därför inte samtidigt utgöra arbetsplatsens säkerhetsgränsvärden. Även om emissionsnivå och exponeringsnivå står i relation till varandra kan faktorer som huruvida ytterligare försiktighetsåtgärder har vidtagits eller inte, exponeringens varaktighet, arbetsplatsens utformning, andra ljudkällor, antalet maskiner på plats och liknande påverka skillnaden mellan dessa två. Tillåtna gränsvärden för arbetsplatsen kan också variera mellan olika länder. Denna information bör dock vara till hjälp vid en riskbedömning.

Vibrationer

Vibrationsnivå:=3,52 m/s²

Osäkerhet: K=1,5

Angiven emissionsnivå har uppmätts enligt en standardiserad testmetod och kan användas för att jämföra elverktyg.

Den kan också användas för en initial bedömning av exponeringsnivån.

Varning!

Vibrationsnivån kan avvika från angivet värde under användning beroende på hur maskinen hanteras.

Förebyggande säkerhetsåtgärder måste vidtas för att skydda användaren. Dessa säkerhetsåtgärder är baserade på en uppskattning av exponering vid faktiska användningsvillkor (alla moment har tagits med i beräkningen, t.ex. tid då maskinen är avstängd och tid då den är påslagen, men kör på tomgång).

Leveransomfattning

- Kedjeslipmaskin
- Fästmutter
- Rundmatningsbord, komplett
- 1 bruksanvisning
- Kedjestopp



Kontrollera att innehållet i förpackningen är komplett

- när du packar upp produkten.
- Kontrollera om transportskador förekommer.

Rapportera omedelbart eventuella skador eller delar som saknas till din återförsäljare, leverantör eller tillverkaren. Detta kan inte göras i efterhand.

Symboler på maskinen



Läs bruksanvisningen noga innan du hanterar maskinen. Beakta anvisningar och säkerhetsbestämmelser under användning.



Stäng av motorn och dra ut sladden innan du utför rengöring, underhåll eller reparation.



Observera! Skärrisk! Håll inte handen i närheten av den roterande skivan!



Bär skyddshandskar.



Använd dammskydd.



Bär skyddsglasögon och hörselskydd.



Elektriska apparater får inte slängas i restavfallet.

Lämna in maskin, tillbehör och förpackning på en återvinningscentral för miljövänlig hantering.

Enligt EU-direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter måste förbrukade elektriska apparater samlas in separat och lämnas in på en återvinningscentral för miljövänlig hantering.

Symboler i bruksanvisningen



Potentiell fara eller risksituation. Om denna anvisning inte beaktas kan det resultera i personskador eller materiella skador.



Viktig information om korrekt hantering. Om denna anvisning inte beaktas kan det resultera i skador på maskinen.



Användarinformation. Denna information hjälper dig att använda alla funktioner optimalt.



Montering, användning och reparation. Här finns noggranna beskrivningar av hur du ska gå till väga.

Avsedd användning

- Kedjeslipmaskinen är endast avsedd för privat bruk. I standardversionen med monterat sliphjul (100 × 3,2 × 10 mm, 63 m/s) är kedjeslipmaskinen endast avsedd för att slipa kedjor för hobbybruk (6,35 mm (1/4"), 9,52 mm (3/8") och 8,255 mm (0,325")).

Ett sliphjul (100 × 4,5 × 10 mm) finns som tillval för professionella kedjor.

- Maskinen får inte användas för att slipa andra föremål. Detta innebär en skaderisk.
- Använd endast sliphjul som är lämpliga för maskinen.
- Endast kedjor som kan placeras och styras på ett säkert sätt får användas.
- Avsedd användning omfattar även beaktande av de villkor för användning, underhåll och reparation som tillverkaren föreskriver samt säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen.
- Relevanta åtgärder för förebyggande av olyckor vid användning liksom andra vedertagna hälso- och säkerhetsregler måste beaktas.
- All annan användning är ej avsedd användning. Tillverkaren tar inte ansvar för skador som är ett resultat av detta. Användaren bär ensam ansvar.
- Otillåtna ändringar på kedjeslipmaskinen resulterar i att tillverkaren inte tar ansvar för eventuella skador till följd av detta.
- Endast personer som har god kännedom om kedjeslipmaskinen och är medvetna om riskerna får förbereda, använda och utföra underhåll på maskinen. Reparationer får endast utföras av oss eller en auktoriserad verkstad.
- Maskinen får inte användas i explosiva omgivningar och får inte utsättas för regn.

Restrisker

Även vid avsedd användning och vid beaktande av relevanta säkerhetsföreskrifter föreligger restrisker som är nödvändiga för att produkten ska uppfylla sitt syfte.

Restrisker kan hållas till ett minimum om "Säkerhetsanvisningar" och "Avsedd användning" liksom resten av bruksanvisningen beaktas.

Om du följer dessa instruktioner noga och är försiktig så minskar risken för personskador och materiella skador.

- Risk för skador på fingrar och händer vid beröring av det roterande sliphjulet.
- Risk för skador på fingrar och händer vid beröring av sliphjulets blottade delar.
- Risk för skador på grund av flygande gnistor.
- Inandning av slipdamm.
- Fara på grund av elektrisk ström, om fel sladdar används.
- Fara vid beröring av öppna elektriska komponenter.
- Risk för hörselskador vid arbete med maskinen under längre perioder utan hörselskydd.

Dessutom kan dolda restrisker förekomma, trots alla förebyggande försiktighetsåtgärder.

Säkerhetsanvisningar



Kedjeslipmaskiner kan vara farliga om de inte används på rätt sätt. Användning av elektriska verktyg kräver att grundläggande säkerhetsåtgärder vidtas för att undvika risken för brand, elstöt och personskador.

Läs och beakta följande råd innan du börjar använda produkten. Beakta även gällande föreskrifter på arbetsplatsen och det land du befinner dig i, för att skydda dig själv och andra mot skador.



Dela säkerhetsanvisningarna med alla personer som arbetar med maskinen.

Förvara säkerhetsinstruktionerna på en säker plats.

- Gör dig förtrogen med maskinen innan du använder den genom att läsa och förstå instruktionerna.
- Använd inte maskinen i olämpliga syften (se "Avsedd användning").
- Montera maskinen på ett halkfritt och plant underlag.
- Undvik obehagliga arbetsställningar. Se till att du står stadigt och behåller balansen.
- Var uppmärksam. Var försiktig. Använd sunt förnuft. Använd inte maskinen om du är trött eller under inverkan av droger, alkohol eller läkemedel. Ett enda ögonblicks ouppmärksamhet kan resultera i allvarliga skador.
- Bär lämpliga arbetskläder!
- – Bär inte lösa kläder eller smycken. De kan fastna i roterande delar.
- – Bär handskar och halksäkra skor
- – Bär hårnät om du har långt hår
- Bär skyddskläder:
 - Skyddsglasögon
 - Hörselskydd (bullernivån på arbetsplatsen kan överskrida 85 dB (A))
 - Dammskyddsmask
- Håll arbetsplatsen prydlig. En stökig arbetsplats kan leda till olyckor.
- Beakta påverkan från omgivningen:
 - Använd inte maskinen i fuktig eller våt omgivning.
 - Utsätt inte kedjeslipmaskinen för regn.
 - Arbeta inte i otillräcklig belysning. Se till att arbetsplatsen är ordentligt upplyst.
- Lämna aldrig maskinen oövervakad när den är igång.
- Personer under 18 år får inte använda maskinen.
- Håll andra personer på avstånd.
- Låt inte andra personer, i synnerhet barn, röra vid maskinen eller sladden.
- Håll dem på avstånd från arbetsplatsen.
- Överbelasta inte maskinen! Du arbetar bättre och säkrare inom angivet intervall.
- Använd endast maskinen med komplett och korrekt monterad säkerhetsutrustning och ändra inte maskinen på något sätt som kan påverka säkerheten.
- Använd inte några sliphjul som inte uppfyller kraven i bruksanvisningen.



Användning av andra verktyg och andra tillbehör kan utgöra en skaderisk.

- Slitna eller trasiga sliphjul (sprickor, skevhet, skav osv.) måste bytas ut omedelbart.
- Kontrollera att sliphjulet sitter stadigt.
- Stäng av maskinen och dra ut kontakten i följande fall:
 - Reparation
 - Rengöring och underhåll
 - Felåtgärder (t.ex. lossa ett blockerat sliphjul)
 - Förvaring
 - När du lämnar kedjeslipmaskinen utan uppsikt (gäller även kortare avbrott)

Varning! Eftergång hos sliphjulet!

Stoppa inte sliphjulet med handen och använd inte sidotryck.

- Var noga med skötsel av din kedjeslipmaskin.
 - Håll maskinen fri från olja.
 - Följ instruktionerna för underhåll och instruktionerna för verktygsbyte.
- Kontrollera om maskinen är skadad:
 - Skyddsanordningarna måste kontrolleras innan maskinen används för att säkerställa att de fungerar felfritt och uppfyller sitt syfte.
 - Kontrollera att de roterande delarna fungerar felfritt och inte sitter fast eller är skadade. Alla delar måste monteras korrekt och alla villkor måste vara uppfyllda för att säkerställa felfri drift av kedjeslipmaskinen.
 - Om inte annat anges i bruksanvisningen måste skadade delar och skyddsanordningar repareras eller bytas ut av en auktoriserad verkstad (eller av tillverkaren).
 - Skadade eller oläsliga varningsetiketter ska bytas ut omedelbart.
- Låt inte någon verktygsnyckel sitta kvar!
- Kontrollera alltid att alla nycklar och justeringsverktyg har tagits bort innan du slår på maskinen.
- Förvara maskiner som inte används i ett torrt, låst utrymme utom räckhåll för barn.

Elektrisk säkerhet

- Sladden är utformad enligt kraven i IEC 60245 (H 07 RN-F) med kärndiameter på minst
- –1,5 mm² för en kabellängd på upp till 25 m
- Långa och tunna kablar kan leda till försämrad motoreffekt. Motorn kan inte längre uppnå sin maximala effekt, vilket gör att maskinen fungerar sämre.
- Kontakter och kopplingar på kablar måste vara tillverkade i gummi, mjuk PVC eller ett annat termoplastiskt material med samma mekaniska stabilitet, eller vara täckta av detta material.
- Kontakten måste vara stänkskyddad.
- Se till att sladden inte är i vägen, kläms eller böjs och att kontakten inte blir våt.
- Rulla ut sladden helt om du använder en kabeltrumma.
- Använd inte sladden i något annat syfte än avsett. Skydda sladden mot värme, olja och vassa kanter. Håll inte i sladden när du drar ut kontakten från uttaget.

- Skydda dig mot elstötar. Undvik att beröra jordade komponenter med kroppen (t.ex. rör, element, spisar, kylskåp osv.).
- Kontrollera förlängningssladdarna regelbundet och byt ut dem om de är skadade.
- Använd inte defekta kablar.
- Försök inte göra några provisoriska elektriska anslutningar.
- Skyddsanordningar får inte kringgås eller avaktiveras.



Elektriska anslutningar och reparationer på maskinens elektriska komponenter måste utföras av en behörig elektriker eller vår kundtjänst. Bestämmelser på platsen gällande skyddsåtgärder måste följas.



Reparationer på andra delar av maskinen måste utföras av tillverkaren eller vår kundtjänst.



Endast originaldelar, -tillbehör och -specialtillbehör får användas. I annat fall föreligger risk för olyckor. Tillverkaren tar inte ansvar för personskador eller materiella skador som uppstått till följd av detta.

Förberedelser innan användning



För att maskinen ska fungera felfritt måste dessa instruktioner följas.

Så här gör du:

- Montera rundmatningsbordet
- Montera maskinen på ett säkert sätt



Montera rundmatningsbordet

1. **(Fig. A)** Placera rundmatningsbordet (1) på stödbordet (2)
2. **Fig. B)** Skruva fästmuttern (7) på låsskruven

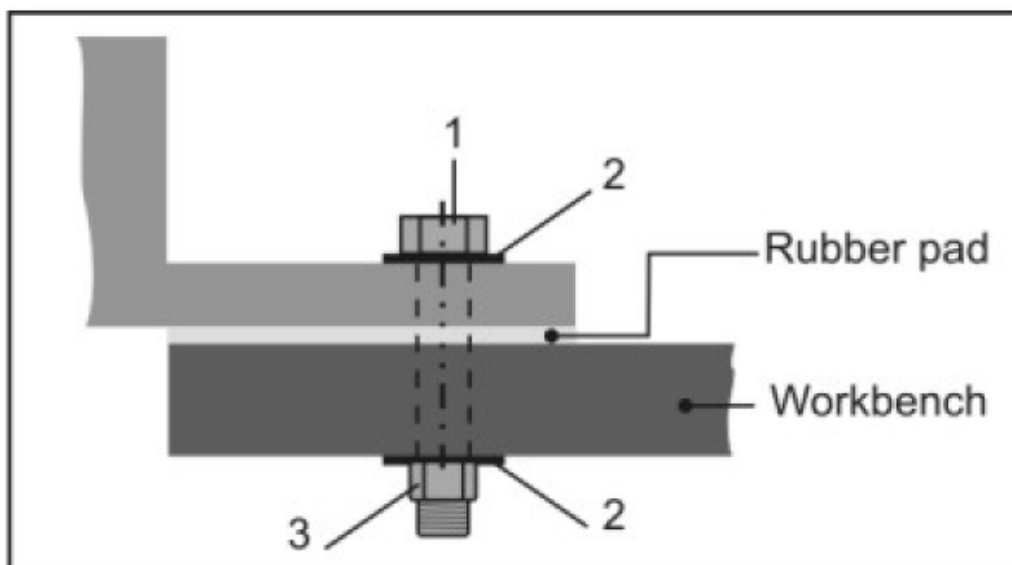
Montera kedjeslipmaskinen på en arbetsbänk

(Fig. C) Maskinen måste monteras på kanten av en arbetsbänk eller ett bord. Använd alla tre fästpunkter om möjligt, men se till att fördjupningen för sågkedjan är fri och att fästmuttern är tillgänglig.

Tips: Vi rekommenderar att du använder en gummikudde för att reducera buller och vibrationer (medföljer ej).

Smådelarna som krävs för montering ingår inte i leveransomfattningen. Använd följande i detta syfte:

Position	Beskrivning
1.	Sexkantsskruv M8
2.	Bricka Ø8 mm
3.	Sexkantsmutter M8, självlåsande



- Placera maskinen på en plats som uppfyller följande villkor:

- Halksäkert
- Vibrationsfritt
- Plant
- Rent och torrt
- Utan snubbelrisk
- Tillräckligt upplyst
-

Komma igång

Eluttag

Jämför spänningen på maskinens typslykt, t.ex. 230 V, med nätspänningen och anslut kedjeslipmaskinen till ett korrekt jordat uttag.



Växelströmsmotor. Använd en stöttålig kontakt, nätspänning 230 V med jordfelsbrytare och säkring 10 A.

- Använd en sladd eller förlängningssladd med en diameter på minst 1,5 mm²

Slå på maskinen

Använd aldrig en maskin om strömbrytaren inte kan slås på och stängas av. Skadade strömbrytare måste omedelbart bytas ut av kundtjänst.



Tryck på "I" på strömbrytaren för att slå på maskinen.

Stänga av



Tryck på "0" på strömbrytaren för att stänga av maskinen.

Användning



Säkerställ följande innan du påbörjar arbetet:

- Är arbetsplatsen prydlig?
- Har kedjeslipmaskinen monterats stabilt på en arbetsbänk?
- Du får inte använda maskinen förrän du har läst denna bruksanvisning, följt alla instruktioner och monterat maskinen enligt beskrivningen!

Använda kedjeslipmaskinen



(Fig. D) Skyddet (20) måste täcka så mycket av sliphjulet som möjligt.

Lossa de två skruvarna med lettrade vred (14) och justera skyddet efter behov.



Håll alltid händerna på säkert avstånd från det roterande sliphjulet.

- Använd endast medföljande sliphjul för att slipa kedjor för hobbybruk (1/4, 3/8 och 0,325). (Ett sliphjul (100 x 4,5 x 10 mm, artikelnr. 363718, finns som tillval för professionella kedjor.)
- Använd inte skadade sliphjul eller sliphjul som har ändrat form.
- Börja arbeta först när sliphjulet har uppnått max. hastighet.
- Endast kedjor som kan placeras och styras på ett säkert sätt får användas.



Se till att säkerhetsinstruktionerna på s. 11 alltid följs.

Använda kedjeslipmaskinen

Slipa kedjor



Innan du gör några inställningar på maskinen:

- Stäng av maskinen
- Vänta tills sliphjulet har stannat
- Dra ut kontakten

Slipa alla drivlänkar

För att slipa den vassa kanten på en drivlänk, gör som följer:

1. Ställa in slipvinkel: lossa fästmuttern (7) för att vrida rundmatningsbordet i ca. 30° och dra åt muttern igen.



De vassa kanterna på drivlänkarna slipas vanligtvis i en vinkel på mellan 30 och 35°

2. (Fig. E) Lossa fästskruven (3b) och placera kedjan i spåret (6) mellan de två styrsnivorna (5).
3. (Fig. F) Fäll ner kedjestoppet (4) och dra kedjan bakåt tills den drivlänk som ska slipas ligger mot stoppet.
4. (Fig. G) Dra sliphuvudet (13) jämnt mot drivlänken. Ställ in avståndet med hjälp av

fästskruven (3a) så att sliphjulet berör drivlänken. Justera därefter slipdjupet med justerskruven (8).

5. **(Fig. H)** Dra åt fästskruven (3b). Kedjan är fixerad.
6. Slipa försiktigt drivlänkens vassa kant.



Slipa så kort som möjligt för att undvika skador på kedjan och avlägsna inte mer material från länken än vad som är nödvändigt.

7. Slipa varannan länk genom att upprepa steg 5 och 6.

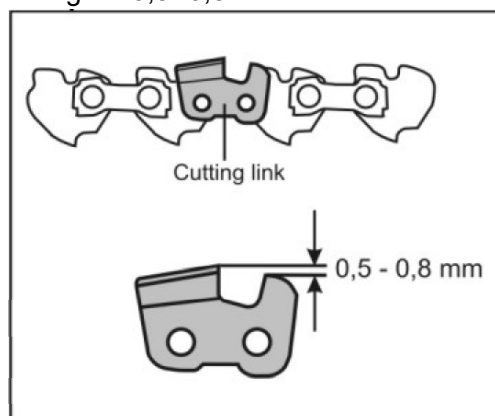


Markera den första länken med en krita. Då undviker du att slipa samma länk två gånger.

8. **(Fig. I)** Vrid rundmatningsbordet i 30° på andra sidan och slipa resterande länkar enligt beskrivningen ovan.

Ställa in djupstopp

När alla länkar har slipats kommer din kedja att vara vass, men kanske inte kapad. Därför måste ett visst djup alltid beaktas (= avstånd mellan djupgräns och vass kant). Detta är vanligtvis 0,5–0,8 mm.



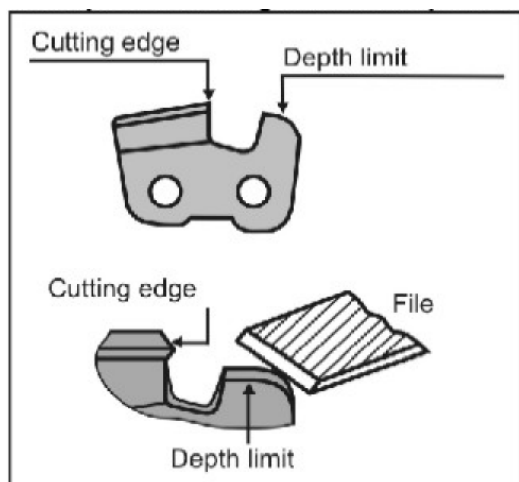
Ett djup som är för stort innebär risk för kickback.

Kontrollera därför alltid djupet enligt specifikationerna för din kedja och fila med en fil vid behov.

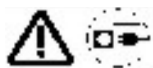


Se till att grada kanten på djupstoppet.

Länkens originalform måste bibehållas.



Skötsel och underhåll



Innan du utför underhåll och rengöring:



- Stäng av maskinen
- Vänta tills sliphjulet har stannat
- Dra ut kontakten

Byta ut sliphjulet

- Använd inte skadade sliphjul eller sliphjul som har ändrat form.
- Använd inte några sliphjul som inte uppfyller kraven i bruksanvisningen.



Byta ut sliphjulet

1. **(Fig. J)** Lossa skruvarna med lettrade vred (140) och ta av skyddet (20).
2. **(Fig. K, L)** Lossa skruvarna med lettrade vred (21) på båda sidor om skyddet (10).
Ta av skyddet.
3. Sätt in en skruvmejsel eller en dorn (4 mm i diameter) i hålet för att låsa sliphjulet.
4. Lossa muttern (15).  Högergående
5. **(Fig. M, N)** Ta bort muttern, den främre brickan (16), sliphjulet (9) och den bakre brickan (16).
6.  Rengör brickorna.
7. Montering utförs i omvänd ordning.
Skydd som tagits av måste monteras korrekt och kontrolleras innan underhåll och rengöring.
Använd endast originaldelar. Användning av andra delar kan resultera i personskador och materiella skador.



Observera följande för att bibehålla kedjeslipmaskinens funktion:

- Rengör och smörj alla roterande delar regelbundet (förutom drivsystemet).

- Ta bort damm och smuts med en trasa eller en borste.
- Rengör ventilerna efter varje användning.
- Maskinen får endast rengöras torrt.
- Använd inte lösningsmedel (bensin, alkohol osv.) för syntetiska delar, eftersom delarna kan skadas.



Använd aldrig fett!

Använd miljövänlig oljespray.

Förvaring



Dra ut kontakten

- Förvara maskiner som inte används i ett torrt, låst utrymme utom räckhåll för barn.
- Om maskinen ska förvaras under en längre tidsperiod, observera följande för att öka maskinens livslängd och säkerställa felfri användning:
 - Rengör maskinen noggrant

Teknisk information

Typ

Modell

Motoreffekt P1 220W

Kaphastighet ~40 m/s²

Nätspänning/frekvens 230V~/50Hz

Hand-/armvibration 3,52 m/s²

Sliphjul

Ø X tjocklek x hål-Ø Ø100 x 3,2 x Ø10 mm

(Ø100 x 4,5 x Ø10 mm)

Vikt

Ca. 2 kg

(Fig. O, P) Beskrivning av maskinen och reservdelar

Position	Beteckning
1.	Rundmatningsbord, komplett
2.	Stödbord
3a/3b.	Fästskruv (med fjäder)
4.	Kedjestopp
5.	Styrskiva
6.	Styrskena
7.	Fästmutter
8.	Justerskruv (för slipdjup)
9.	Sliphjul (100 x 3,2 x 10 mm)
10.	Skydd
11.	Handtag
12.	Strömbrytare
13.	Sliphuvud
14.	Skruv med lettrade vred
15.	Mutter M8, självlåsande
16.	Bricka
17.	Varningsetikett
18.	1 par kolborstar (visas ej)
19.	Sliphjul (100 x 4,5 x 10 mm)
20.	Skydd
21.	Mutter

Felsökning



Innan varje felåtgärd

- Stäng av maskinen
- Vänta tills sliphjulet har stannat
- Dra ut kontakten

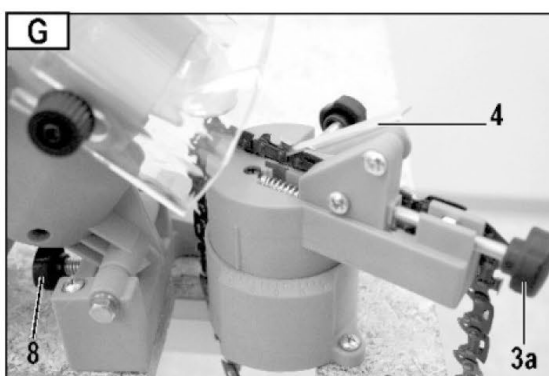
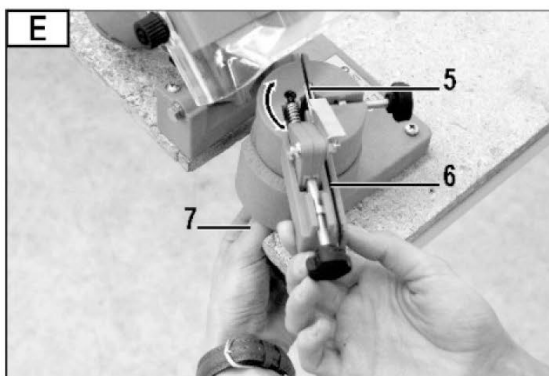
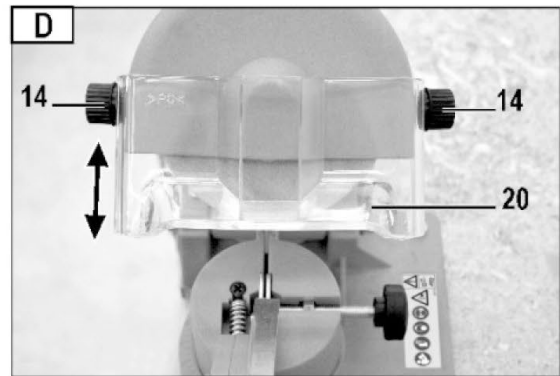
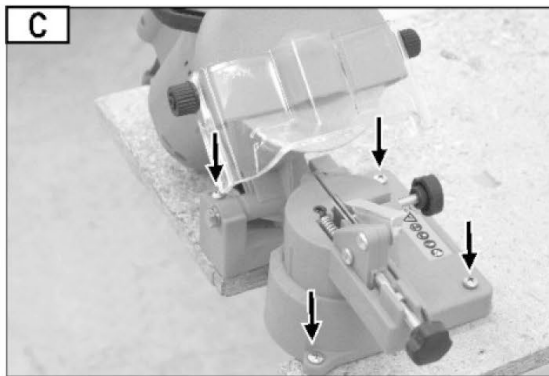
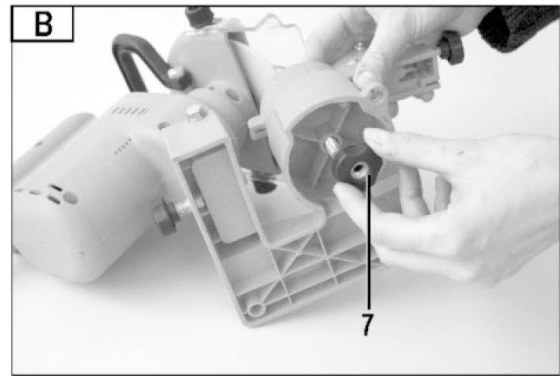
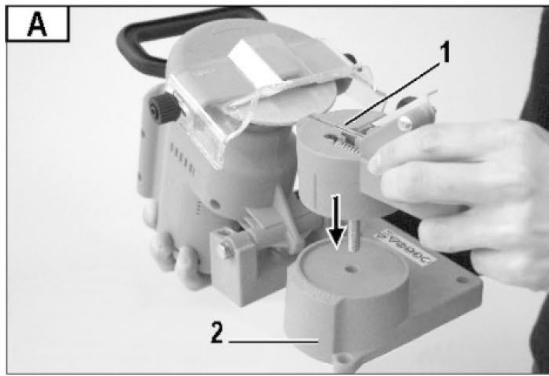


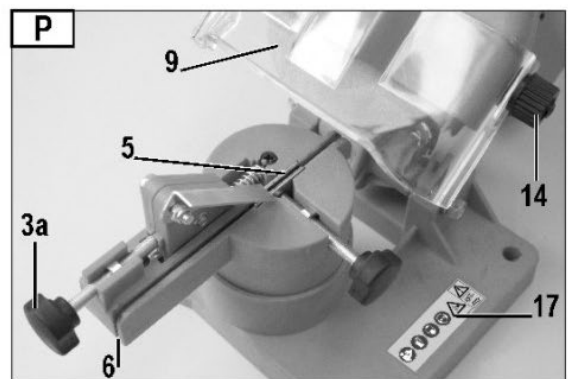
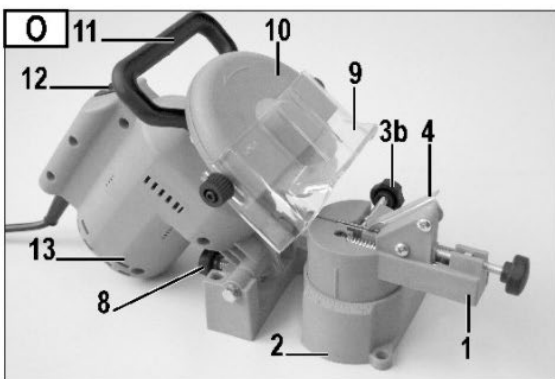
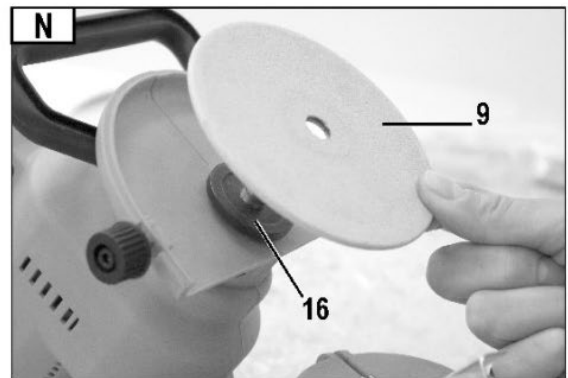
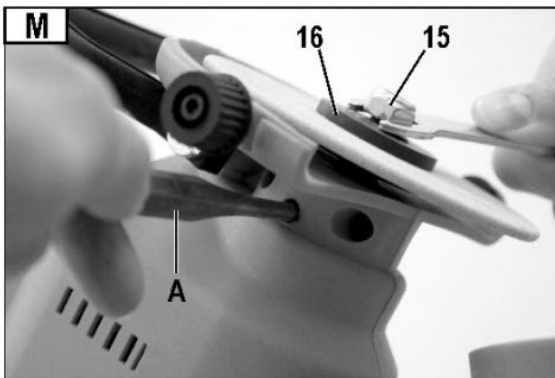
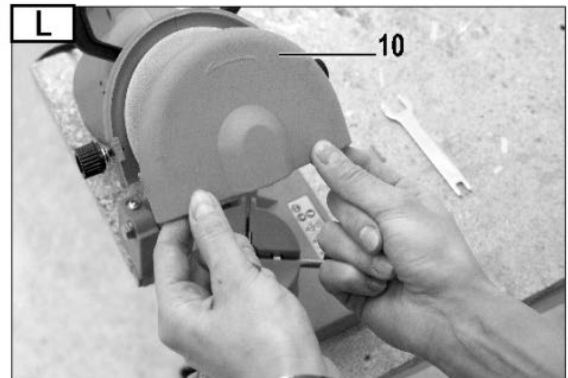
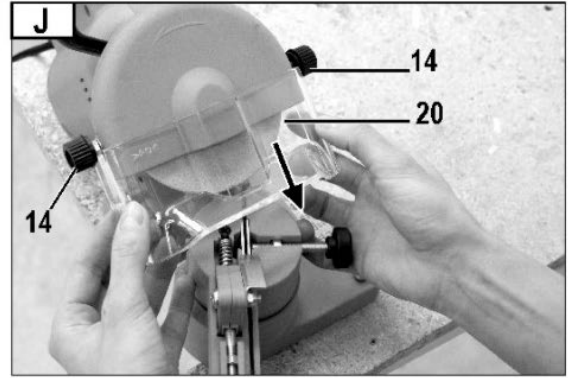
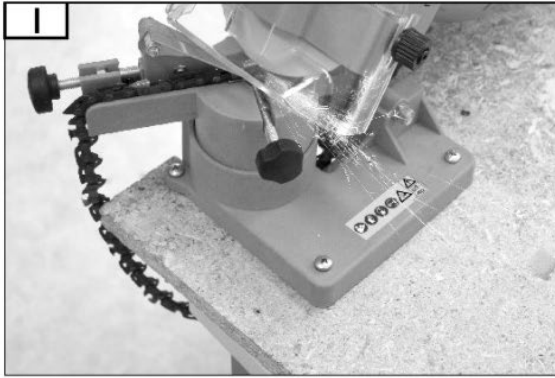
När felet har åtgärdats, kontrollera alla skydd innan du tar maskinen i drift igen.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Kedjeslipmaskinen fungerar inte	Ingen ström Förlängningssladden är defekt Kontakten, motorn eller brytaren är defekt	Kontrollera strömförsörjningen, eluttaget och säkringarna Kontrollera förlängningssladden, byt ut den omedelbart om den är defekt Låt en behörig elektriker kontrollera motorn eller brytaren eller byt ut dem mot originalreservdelar.
Kedjeslipmaskinen slipar med avbrott	Förlängningssladden är defekt Internt fel Strömbrytaren är defekt	Kontrollera förlängningssladden, byt ut den omedelbart om den är defekt Kontakta kundtjänst Kontakta kundtjänst
Sliphjulet blir varmt	Sliphjulet är slött eller defekt	Byt ut sliphjulet
Motorn avger ljud, sliphjulet stannar	Sliphjulet är blockerat	Ta bort blockeringen
Ovanliga vibrationer	Sliphjulet är defekt	Byt ut sliphjulet

Motorsagkjedesliper – artikkelnr. 12239









Ikke bruk maskinen før du har lest bruksanvisningen, forstått alle merknader og montert maskinen som beskrevet her.

Oppbevar instruksjonene på et trygt sted for fremtidig bruk.

Innhold

EU samsvarserklæring
Karakteristiske støyverdier
Vibrasjoner
Leveringsomfang
Maskinsymboler/bruksanvisning
Riktig bruk
Restrisiko
Sikkerhetsinstruksjoner
Forberedelse av igangkjøring
Igangkjøring
Arbeidsinstruksjoner
Arbeide med kjedesliperen
Vedlikehold og pleie
Oppbevaring
Tekniske data
Beskrivelse av maskin/reservedeler
Mulige feil

EU samsvarserklæring

I henhold til EU-direktivet **2006/42/EC**

følger produktet

de ovenfor nevnte EU-direktivene så vel som bestemmelsene i retningslinjene nedenfor
2004/108/EG og 2006/95/EG

Følgende harmoniserte standarder er brukt:

EN 61029-1:2009; EN61029-1:2000+A11:2003+A12:2003;
EN 55014-4:2006+A2009;
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-3:2008; EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

Karakteristiske støyverdier

DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN 11201

Når maskinen brukes som kjedesliper med standard slipeskive.

Støynivåspak

L_{WA}=91 dB (A)

Lydtrykknivå på arbeidsplassen

L_{PA}=78 dB (A)

Verdiene som oppgis er utslippsverdier, og må derfor ikke samtidig representere sikre arbeidsverdier. Selv om det er en sammenheng mellom utslippsverdier og fordypningsnivåer, kan det ikke på en pålitelig måte avgjøres om ytterligere forholdsregler er nødvendig eller ikke. Dette er faktorer som kan ha en innflytelse på fordypningsnivåene som eksiterer på arbeidsplassen omfatter varigheten av virkningen, den spesifikke typen arbeidsrom, andre støykilder etc. som f.eks. antallet maskiner og andre tilstøtende prosesser. Tillatte verdier på arbeidsplassen kan også variere fra land til land. Denne informasjonen bør imidlertid gi en bedre vurdering av fare- og risikotiltak som må settes i verk.

Vibrasjoner

Vibrasjonsnivå:=3,52 m/s²

Måleavvik: K=1,5

De indikerte vibrasjonsutslippverdiene er målt i henhold til standard testemetoder, og kan brukes til å sammenligne kraftverktøy.

De kan også brukes til et eksponeringsestimat ved oppstart.

Advarsel!

Vibrasjonsutslippsnivået kan avvike fra den indikerte verdien under faktisk bruk av kraftverktøyet, avhengig av bruksmåte.

For å beskytte operatøren, må det defineres sikkerhetstiltak basert på eksponeringsestimatet for de faktiske bruksvilkårene (til dette må det tas hensyn til alle deler av driftssyklusen, f.eks. antall ganger kraftverktøyet slås av og antall ganger det slås på, men går i belastningsfritt modus).

Leveringsomfang

- Kjedesliper
- Monteringsmutter
- Rotasjonsbord, komplett
- 1 bruksanvisning
- Kjedestopp



Etter utpakking må du sjekke innholdet i esken

- At det er komplett
- Kontroller for eventuelle transportskader

Eventuelle skader eller manglende artikler må umiddelbart rapporteres til din forhandler, leverandør eller produsent. Klager fremsatt på et sent tidspunkt godtas ikke.

Maskinsymboler



Les bruksanvisningen nøye før du begynner å håndtere maskinen. Overhold instruksjonene og sikkerhetsreglene under drift.



Slå av motoren og ta ut strømkabelen før det utføres rengjøring, vedlikehold og reparasjonsarbeider.



Obs! Fare for kuttskade! Ikke berør roterende skive!



Bruk vernehansker.



Bruk støvbeskyttelse.



Bruk øye- og hørselsvern.



Elektriske apparater må ikke kastes i husholdningsavfallet.

Apparat, tilbehør og emballasje må avhendes for miljøvennlig resirkulering.

I henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EC for elektrisk og elektronisk avfall, må elektriske apparater som ikke kan brukes lenger samles inn separat og avhendes til kompatibel miljøvennlig resirkulering.

Symboler bruksanvisning



Faretrussel eller faresituasjon. Manglende overholdelse av instruksjonene kan føre til personskader og materielle skader.



Viktig informasjon om riktig håndtering. Manglende overholdelse av instruksjonene kan føre til maskinfeil.



Brukerinformasjon. Denne informasjonen hjelper deg å bruke alle funksjonene på riktig måte.



Montering, drift og service. Her forklares nøyaktig hva som må gjøres.

Riktig bruk

- Kjedesliperen er kun ment for gjør-det-selv-bruk og håndverk. I standardversjonen med påmontert slipeskive (100×3,2×10 mm, 63 m/s), er kjedesliperen kun ment for sliping av kjeder som brukes på hobbybasis (6,35 mm (1/4"), 9,52 mm (3/8") hobby og 8,255 mm (0.325") kjeder).
Det finnes også slipeskive (100×4,5×10 mm) for profesjonelle kuttekjeder.
- Maskinen må ikke brukes til å slipe andre objekter, da dette kan føre til personskader.
- Bruk bare slipeskive som passer til maskinen.
- Det må kun brukes kjeder som kan legges ned og guides på en trygg måte.
- Tiltent bruk omfatter også overholdelse av bruks-, service- og reparasjonsvilkårene til produsenten, samt overholdelse av sikkerhetsinstruksjonene i bruksanvisningen.
- Relevante ulykkesforebyggende forskrifter for drift, samt andre generelle anerkjente yrkesmedisinske- og sikkerhetsregler må også overholdes.
- All annen bruk anses som uegnet. Produsenten er ikke ansvarlig for noen typer skader som følge av dette, og brukeren har fullt ansvar.
- Produsenten er ikke ansvarlig for noen som helst type skader som følge av egenhendige modifikasjoner av kjedesliperen.
- Forberedelse, drift og service av maskinen skal bare utføres av personer som er kjent med kjedesliperen, og som har fått instruksjoner om mulige farer.
Reparasjonsarbeider skal bare utføres av oss eller autoriserte service servicepunkter.
- Maskinen må ikke brukes i et mulig eksplosivt miljø eller bli utsatt for regn.

Restrisiko

Selv ved riktig bruk og når relevante sikkerhetsforskrifter er overholdt, kan det være restrisiko på grunn av utførelsen fastslått av tiltent bruk.

Restrisiko kan minimeres ved at «Sikkerhetsinformasjonen» og «Tiltent bruk», samt bruksanvisningen i sin helhet, overholdes.

Overholdelse av disse instruksjonene, samt forsiktighet, vil redusere risikoen for personskader eller skader på utstyret.

- Fare for skade på fingre og hender ved berøring av roterende slipeskive.
- Fare for skade på fingre og hender ved berøring av roterende slipeskive i utildekkede områder.
- Fare for skade av flyvende gnister.
- Inhalering av slipestøv.
- Fare for elektrisk støt ved bruk av feil ledninger.
- Berøring av live deler i åpne elektriske komponenter.
- Hørselssvikt ved arbeid på maskinen over lengre perioder uten hørselsvern.

Til tross for at alle forholdsregler følges, kan det fortsatt være noen ikke-åpenbare restrisikoer.

Sikkerhetsinstruksjoner



Kjedeslipere kan være farlige dersom de ikke brukes riktig. Bruk av elektrisk verktøy krever overholdelse av grunnleggende sikkerhetstiltak for å eliminere brannfare, elektrisk støt og personskader.

Før igangkjøring av dette produktet, må følgende råd leses og overholdes. Overhold også alle forebyggende forskrifter i din bransje, samt sikkerhetsforskrifter som gjelder i ditt land, for å beskytte deg selv om andre mot eventuelle skader.



Gi sikkerhetsinstruksjonene til alle som skal arbeide med maskinen.

Oppbevar disse sikkerhetsinstruksjonene på et trygt sted.

- Gjør deg kjent med utstyret før du bruker det ved å lese og forstå bruksanvisningen.
- Ikke bruk maskinen til noe annet enn det som er tiltenkt bruk (se «Normal tiltenkt bruk»).
- Monter maskinen på sklisikkert og jevnt underlag.
- Unngå unormal kroppspositur. Sørg for å stå støtt i trygg ståposisjon, og hold balansen til enhver tid.
- Vær oppmerksom. Vær forsiktig med det du gjør, og oppfør deg fornuftig under arbeid. Ikke bruk maskinen når du er trøtt eller påvirket av rus, alkohol eller medikamenter. Et øyeblikks uoppmerksomhet under bruk kan føre til alvorlige personskader.
- Bruk egnede arbeidsklær!
 - – Ikke bruk løstsittende klær eller smykker, da de kan bli fanget av bevegelige deler.
 - – Hansker og sklisikre sko
 - – bruk hårnett hvis du har langt hår
- Bruk verneklær:
 - vernebriller
 - hørselsvern (lydnivået på arbeidsplass kan overskride 85 dB (A))
 - støvmaske
- Hold arbeidsplassen ryddig, da rot kan føre til ulykker.
- Ta hensyn til miljømessige påvirkninger:
 - Ikke bruk maskinen i fuktig eller vått miljø.
 - Ikke utsett kjedesliperen for regn.
 - Ikke arbeid i dårlige lysforhold. Sørg for god belysning.
- Ikke la maskinen være uten oppsyn når den er i bruk.
- Maskinen må ikke brukes av personer under 18 år.
- Hold andre personer unna.
- Ikke tillat andre, spesielt barn, å berøre verktøyet eller kabelen.
- Hold dem unna arbeidsområdet ditt.
- Ikke overbelast maskinen! Du arbeider bedre og sikrere i gitt bruksområde.
- Bruk maskinen kun med komplett og riktig montert sikkerhetsutstyr, og ikke modifier

noe på maskinen som kan redusere sikkerheten.

- Ikke bruk slipeskive som ikke har de indikerte egenskapene i bruksanvisningen.



Bruk av annet verktøy og annet tilbehør kan forårsake fare for personskade.

- Slitte og defekte slipeskiver (sprekker, ubalanse, avskalling etc.) må skiftes umiddelbart.
- Sørg for at slipeskiven sitter godt fast.
- Slå av maskinen og trekk ut strømforsyningen når du skal
 - utføre reparasjonsarbeider
 - utføre vedlikehold eller rengjøring
 - eliminere feil (inkludert frigjøring av en blokkert slipeskive)
 - oppbevare
 - forlate kjedesliperen (selv ved korte avbrytelser)

Forsiktig! Slipeskive i bevegelse!

Ikke brems slipeskiven for hånd eller ved å trykke på siden.

- Vær forsiktig med kjedesliperen:
 - Hold maskinen fri for oljesøl.
 - Følg vedlikeholdsinstruksjonene og instruksjonene for bytte av verktøy.
- Kontroller maskinen for mulige skader:
 - Før du begynner å bruke maskinen, må sikkerhetsutstyret inspiseres for å være sikker på at det fungerer perfekt og etter sin tiltenkte bruk.
 - Sjekk at bevegelige deler fungerer perfekt og ikke klistrer, og sjekk for eventuelle skader. Alle deler må være riktig montert og alle vilkår må innfris for å sikre problemfri drift på kjedesliperen.
 - Hvis ikke annet indikeres i bruksanvisningen, må skadet sikkerhetsutstyr og deler repareres ordentlig eller skiftes på et autorisert verksted (eller av produsenten).
 - Skadde eller uleselige advarselsklistremerker må skiftes umiddelbart.
- Ikke tillat innkobling av noen verktøynøkler!
- Sjekk alltid at nøkler og justeringsverktøy er fjernet før maskinen slås på.
- Oppbevar utstyr som ikke brukes på et tørt, låst sted utenfor barns rekkevidde.

Elektrisk sikkerhet

- Utførelse av strømkabel i henhold til IEC 60245(H 07 RN-F) med en kjernekyss-profilseksjon på minst
- –1,5 mm² for kabellengder opptil 25 m
- Lange og tynne strømkabler fører til et mulig dropp, og at motoren ikke lenger oppnår sin maksimale styrke og funksjonen på maskinen reduseres.
- Plugger og koblingsuttak på strømkabler må være av gummi, elastisk PVC eller annet termoplastisk-materiale av samme mekaniske stabilitet eller være omsluttet med dette materialet.
- Støpselet på strømkabelen må være sprutsikker.
- Sørg for at strømkabelen ikke ligger i veien, blir klemt eller bøyd og at støpselet ikke blir vått når du legger ut strømkabelen.
- Rull ut hele kabelen når du bruker kabeltrommel.

- Ikke bruk kabelen for annet enn tiltenkt bruk. Beskytt kabelen mot varme, olje og skarpe kanter. Ikke trekk ut støpselet ved å trekke i kabelen.
- Beskytt deg selv mot elektrisk støt. Unngå berøring av jordede deler (f.eks. rør, varmeapparat, varmeplater, kjøleskap osv.)
- Kontroller skjøteledningene regelmessig, og skift dem hvis de er skadet.
- Ikke bruk defekte strømledninger.
- Ikke opprett midlertidige elektriske koblinger av noe slag.
- Ikke forbikoble eller deaktivert sikkerhetsutstyr.



Elektriske koblinger eller reparasjoner på elektriske deler på maskinen må utføres av sertifisert elektriker eller et av våre servicepunkter. Lokale forskrifter, spesielt når det gjelder sikkerhetstiltak, må overholdes.



Reparasjoner av andre deler på maskinen må utføres av produsenten eller et av deres servicepunkter.



Bruk bare originale reservedeler, tilbehør og spesielle tilbehørsdeler. Bruk av uoriginale deler kan føre til ulykker for brukeren. Produsenten er ikke ansvarlig for noen form for skader eller personskader som følge av en slik handling.

Forberedelse av igangkjøring



For å oppnå perfekt funksjon på maskinen, må angivelsene i disse instruksjonene følges

Du må fortsatt gjøre følgende:

- Monter det roterende bordet.
- Sett opp maskinen på en sikker måte.



Montering av det roterende bordet

1. **(III. A)** Plasser det roterende bordet (1) på støttebordet (2)
2. **(III. B)** Tre monteringsmutteren (7) på låseskruen

Montering av kjedesliperen på en arbeidsbenk

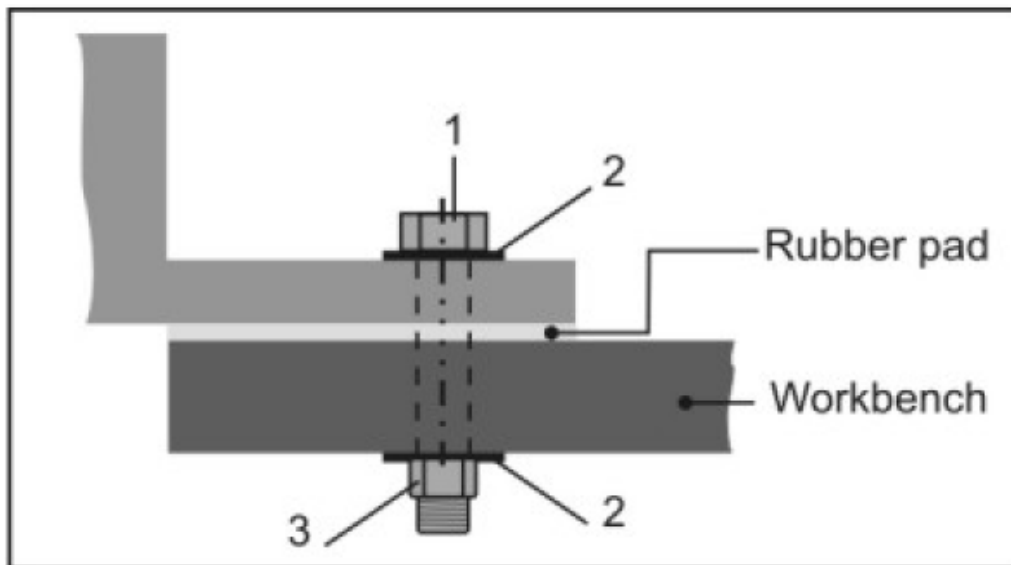
(III. C) For sikker håndtering må maskinen monteres langs kanten på en arbeidsbenk eller et bord. Bruk alle tre festepunktene om mulig, men sørg for at utsparringen for sagkjedet er fritt og et låsemutteren er tilgjengelig.

Tips: vi anbefaler bruk av en ekstra gummimatte for å redusere støy og vibrering (ikke inkludert i leveransen)

Smådelene som trengs for montering er ikke inkludert i leveransen. Bruk følgende til dette:

Posisjon	Beskrivelse
1.	Sekskantskrue M8

2.	Skive Ø8 mm
3.	Selvlåsende sekskantmutter M8



- Plasser maskinen på et sted som innfrir følgende forhold:
 - sklisikkert
 - vibrasjonsfritt
 - jevnt
 - rent og tørt
 - fritt for snublefarer
 - god belysning
 -

Igangkjøring

Strømkabel

Sammenlign spenningen som står på maskinens typeskilt, f.eks. 230 V, med spenningen på strømkabelen, og koble kjedesliperen i tilhørende jordede støpsel.



Vekselstrømsmotor. Bruk en støtsikker plugg, strømkabel på 230 V med jordfeilbryter og 10 A inerte sikringer.

- Bruk strømkabel eller skjøteledning henholdsvis med en tverrsnitt på minst 1,5 mm²

Slå på

Ikke bruk noe apparat der bryteren ikke kan slås på og av. Skadde brytere må repareres eller skiftes umiddelbart av kundeservice.



Trykk «I» på PÅ/AV-bryteren

Slå av



Trykk på «0» på PÅ/AV-bryteren for å slå av maskinen.

Arbeidsinstruksjoner



Før du starter arbeidet, sørg for følgende:

- Er arbeidsplassen ryddig?
- Er kjedesliperen montert permanent på en arbeidsbenk?
- Du kan ikke begynne å bruke maskinen før du har lest denne bruksanvisningen og dens instruksjoner, samt installert maskinen som beskrevet.

Arbeide med kjedesliperen



(III. D) Beskyttelsesdekselet (20) må dekke slipeskiven så mye som mulig.

For å gjøre dette, må du løsne de to skruehettene (14) og justere beskyttelsesdekselet riktig.



Hold alltid hendene dine på god avstand fra den roterende slipeskiven.

- Bruk den fabrikkmonterte slipeskiven kun til sliping av kjeder for hobbybruk (1/4, 3/8 hobby og 0,325 kjeder). Det finnes også 100x4,5x10 mm med art.nr. 363718 for profesjonelle kuttekjeder.
- Ikke bruk skadde eller deformerte slipeskiver.
- Start arbeidet kun når slipeskiven har oppnådd sin maksimale hastighet.
- Det må kun brukes kjeder som kan legges ned og guides på en trygg måte.



Sørg for å alltid overholde sikkerhetsinstruksjonene på s. 11

Arbeide med kjedesliperen

Sliping av kjeder



Før du gjør innstillinger på maskinen:

- slå av maskinen
- vent til slipeskiven stopper
- trekk ut strømkabelen

Sliping av alle kuttelenker

For å slipe kuttelinken på et kuttelodd, må du gjøre som følger:

1. Innstilling av slipevinkel: løsne låsemutteren (7) for å vri den roterende skiven ca. 30° og stram låsemutteren igjen.



Kuttelinkene på kutteloddene er vanligvis slipt i en vinkel mellom 30 og 35°

2. (III. E) Løsne monteringskraven (3b) og plasser kuttekjedet i sporet (6) mellom

ledeplatene (5).

3. **(III. F)** Bøy kjedestopperen (4) ned og dra kjedet bakover til kutteleddet som skal slipes hviler mot stopperen.
4. **(III. G)** Trekk slipehodet (13) mot kutteleddet for eksakt stilling. Sett avstanden ved hjelp av monteringskruen (3a), slik at slipeskiven berører kutteleddet. I tillegg må du justere slipedybden med setteskruen (8).
5. **(III. H)** Stram til monteringskruen (3b) til kjedet sitter godt på plass.
6. Slip forsiktig kutttekanten på kutteleddet.



For å unngå skader på kjedet, slip så kort som mulig og ikke slip mer material enn nødvendig.

7. Slip annenhver kutttekant etter trinn 5 og 6.

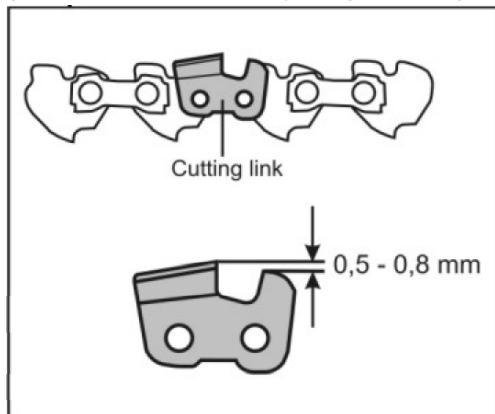


Marker det første kutteleddet med et krittmerke eller leddet. Dette vil hjelpe deg å unngå å slipe kutteledd to ganger.

8. **(III. I)** Vri det roterende bordet til 30 på den andre siden, og slip de resterende kutttekantene som beskrevet ovenfor.

Stille inn dybdegrense-avstanden

Når alle kutttekanten på kutteleddene er slipt, er kjedet skarpt, men det kan fortsatt hende at det ikke kutter. Av denne grunn må dybdegrense-avstanden alltid overholdes (=avstanden mellom dybdegrense og kutttekant). Dette er vanligvis 0,5-0,8 mm.



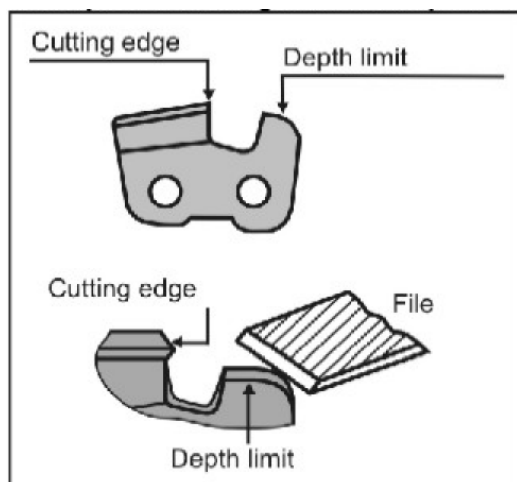
For stor dybdegrense-avstand gir fare for kickback.

Av denne grunn må du sjekke avstanden i henhold til spesifikasjonene til ditt kjede, og file av med en fil hvis nødvendig.



Sørg for å fase av leddekanten på din dybdebegrenser.

Den opprinnelige formen på kutteleddet må opprettholdes.



Vedlikehold og pleie



Før alt vedlikeholds- og rengjøringsarbeid:

- slå av maskinen
- vent til slipeskiven stopper
- trekk ut strømkabelen


Skifte slipeskive

- Ikke bruk skadde eller deformerte slipeskiver
- Ikke bruk slipeskiver som ikke har de indikerte egenskapene i denne bruksanvisningen.



Skifte slipeskive

1. (III. J) Løsne skruheftene (14) og fjern beskyttelsesdekselet (20).
2. (III. K, L) Løsne mutteren (21) på begge sider av dekselet (10), fjern dekselet.
3. For å låse slipeskiven, må du sette inn skrutrekkeren eller doren (4 mm dia.) i tilhørende hull.

4. Løsne mutteren (15).  Høyregjenget
5. (III. M, N) Fjern mutteren, fremre flens (16), slipeskiven (9) og bakre flens (16).

6.  Rengjør flensene.

7. Montere på plass igjen gjøre i motsatt rekkefølge.

For vedlikehold og rengjøring, må fjernet sikkerhetsutstyr alltid monteres riktig og sjekkes før bruk.

Bruk bare originale deler. Andre deler kan føre til uventet skade og personskader.



Merk deg følgende for å holde kjedet skarpt:

- Rengjør og smør deler regelmessig (unntatt drivsystemet).
- Fjern støv og smuss med en klut eller en børste.

- Rengjør ventilasjonslukene riktig etter hver bruk.
- Maskinen må tørrenses.
- Ikke bruk løsemidler for syntetiske deler (bensin, alkohol etc.), da dette kan skade de syntetiske delene.



Bruk aldri fett!

Bruk miljøvennlig sprayolje.

Oppbevaring



Trekk ut strømkabelen

- Oppbevar utstyr som ikke brukes på et tørt, låst sted utenfor barns rekkevidde.
- Før langtids oppbevaring, må du overholde følgende for å utvide levetiden til maskinen og sikre smidig drift:
 - rengjør maskinen nøye

Tekniske data

Type

Modell

Motorklasse P1 220 W

Kuttehastighet ~40 m/s²

Strømkabel spenning/frekvens 230 V~/50 Hz

Berøringsvibrasjon 3,52 m/s²

Slipeskive

Ø X tykkelse x hull Ø Ø100x3,2xØ10 mm

(Ø100x4,5xØ10 mm)

Vekt

Ca. 2 kg

(III. O, P) Beskrivelse av maskin/reservedeler

Posisjon	Benevnelse
1.	Roterende bord, komplett
2.	Støttebord
3a/3b.	Monteringskrue (med fjær)
4.	Kjedestopp
5.	Ledeplate
6.	Ledespor
7.	Låsemutter
8.	Settskrue (for slipedybde)
9.	Slipeskive (100x3,2x10 mm)
10.	Deksel
11.	Håndtak
12.	PÅ/AV-bryter
13.	Slipehode
14.	Skruette
15.	Selvlåsende mutter M8
16.	Flens
17.	Sikkerhetsklistremerke
18.	1 par karbonbørster (ikke vist)
19.	Slipeskive (100x4,5x10 mm)
20.	Beskyttelsesdeksel
21.	Mutter

Mulige feil



Før all feilutbedring

- slå av maskinen
- vent til slipeskiven stopper
- trekk ut strømkabelen



Etter hver feilutbedring, start driften og sjekk alle sikkerhetsinstallasjoner igjen.

Feil	Mulig årsak	Løsning
Kjedesliperen går ikke	Har ikke strøm Skjøteledning defekt Strømkabel, motor eller bryter defekt	Sjekk strømforsyningen, støpselet og sikringsbeskyttelsen Sjekk skjøteledningen, skift defekt kabel umiddelbart Få motor og bryter sjekket av en godkjent elektriker, eller skiftet ut med originale reservedeler.
Kjedesliper sliper med avbrytelser	Skjøteledning defekt Intern feil PÅ/AV-knapp defekt	Sjekk skjøteledningen, skift defekt kabel umiddelbart Vennligst kontakt ettersalgsservice Vennligst kontakt ettersalgsservice
Slipeskiven blir varm	Slipeskiven er sløv eller defekt	Skift ut slipeskiven
Motor brummer, slipeskive stopper	Slipeskive er blokkert	Fjern objekt
Uvanlig vibrering	Slipeskive er defekt	Skift ut slipeskiven